



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 130, ЧИСЛО 33-34, П'ЯТНИЦЯ, 18-25 СЕРПНЯ 2023 РОКУ

1893

Vol. 130, No. 33-34, FRIDAY, AUGUST 18-25, 2023

\$2.00

Ухвалили звільнити всіх обласних „воєнкомів“

КИЇВ. – Рада національної безпеки України (РНБО) ухвалила рішення звільнити всіх керівників обласних центрів комплектування і соціальної підтримки військовослужбовців, повідомив Президент Володимир Зеленський за підсумками засідання РНБО 11 серпня.

„Керувати цією системою мають люди, які точно знають, що таке війна та чому цинізм і хабарництво під час війни – це державна зрада. Натомість воїни, які пройшли фронт або які не можуть бути в окопах, бо втратили здоров'я, втратили кінцівки, але зберегли свою гідність і не мають цинізму, – саме їм можна довірити цю систему комплектування“, – написав він й відзначив, що загалом уже є 112 кримінальних проваджень щодо посадовців „військкоматів“, 33 підозри.

Також учасники засідання РНБО порушували питання роботи військово-лікарських комісій. „Рішення теж будуть“, – вказав президент.

На початку серпня В. Зеленський відзначав, що перевірка військкоматів виявила багато зловживань, „відверто огидних“.

Радіо Свобода

ХРОНІКА ВІЙНИ

Сили оборони продовжують наступ

Сили оборони України звільнили селище Урожайне на півдні України. Населений пункт знаходиться на одному з двох головних напрямків атаки українських військ, котрі деокуповують південь України від російських загарбників. В районі селища були російські підрозділи 247-го гвардійського десантно-штурмового козачого полку та 60-ої окремої мотострілецької бригади.

27 липня українські сили звільнили сусідній населений пункт Старомайорське Донецької області, котрий знаходиться в кілометрі західніше Урожайного.

На сході зменшилася кількість атак та обстрілів з боку російських окупантів, це пов'язано з перегрупуванням ворога. Сили оборони продовжують наступ на Мелітопольському та Бердянському напрямках.

На Авдіївському та Мар'їнському напрямках українські захисники продовжують стримувати наступ ворога. Сили оборони знищили на Бахмутському напрямку 174 окупанта, на Лимано-Куп'янському напрямку – понад 120. На Лимано-Куп'янському напрямку ворог активно використовував авіацію. Українські сили перекидають резерви під Куп'янськ, щоб унеможливити рух російських окупантів.

Президент Володимир Зеленський здійснив робочу поїздку в Запорізьку область, у

(Закінчення на стор. 10)

Масований ракетний удар по Україні



Руйнування в Одесі після ракетного удару.

У ніч проти 15 серпня російські окупанти завдали ракетного удару по Україні – обстрілів зазнали вісім регіонів. Окупанти випустили по території України щонайменше 28 крилатих ракет різних типів. У результаті атаки росіян є постраждалі і загиблі. Найбільше потерпілих у Львові – 19 поранених. Внаслідок атаки пошкоджено 22 об'єкти цивільної інфраструктури, серед яких один багатоквартирний, дев'ять приватних будинків, один

медичний та один освітній заклад.

Росія атакувала у Луцьку шведський підшипниковий завод SKF, який є найбільшим у світі виробником промислових підшипників. Він має близько 1,100 співробітників в Україні, більшість із яких працюють на заводі в Луцьку.

Вночі 15 серпня російська армія атакувала раке-

(Закінчення на стор. 7)

Відбулися міжнародні консультації

ДЖИДДА, Савдійська Арабія. – 5 серпня відбулася друга після започаткування в червні в Копенгагені відповідного формату зустрічі дипломатичних радників із національної безпеки та політичних директорів зовнішньополітичних відомств провідних країн світу щодо ключових принципів відновлення сталого й справедливого миру для України.

За дорученням Президента Володимира Зеленського українську делегацію в Джидді очолює керівник Офісу Глави держави Андрій Єрмак.

У зустрічі взяли участь радники з національної безпеки та політичні директори зовнішньополітичних відомств Савдійської Арабії, Австралії, Аргентини, Бахрейну, Болгарії, Бразилії, Великої Британії, Данії, Естонії, Європейського союзу, Єгипту, Індії, Іспанії, Італії, Йорданії, Канади, Катару, Китаю, Кувейту, Латвії, Литви, Нідерландів, Німеччини, Норвегії, Об'єднаних арабських еміратів, Південно-Африканської республіки, Польщі, Республіки Корея, Румунії, Словаччини, Союзу Коморських островів, США, Туреччини, Фінляндії, Франції, Чехії, Чилі, Швеції, Японії, а також ООН.

Загалом у Джидді було представлено понад 40 держав, що майже втричі більше, ніж на консультаціях у Копенгагені. Це свідчить про надзвичайну зацікавленість світу у встановленні стійкого й тривалого миру.

„Ми мали дуже продуктивні консультації щодо ключових принципів, на яких має будуватися справедливий і міцний мир. У нас була надзвичайно чесна, відкрита розмова, під час якої представники кожної країни могли озвучити свою позицію й бачення. Були різні погляди, але всі присутні засвідчили відданість своїх країн принципам Статуту ООН, міжнародного права та поваги до суверенітету й непорушності територіальної цілісності держав. І саме на цих принципах побудована Формула миру Президента Зеленського, про яку ми докладно розповіли“, – зазначив А. Єрмак.

Зустріч у Джидді стала кроком до практичної реалізації мирних ініціатив, запропонованих Україною. Кожна держава – учасниця консультацій, має змогу проявити лідерство у глобальних зусиллях заради миру. І більшість із них уже визначила свою роль у реалізації окремих пунктів Формули.

Сторони погодилися продовжити роботу на різних представницьких рівнях задля встановлення справедливого та всеосяжного миру.

У межах консультацій у Джидді українська делегація на чолі з А. Єрмаком провела низку двосторонніх зустрічей.

Офіційне інтернет-представництво
Президента України

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Росія збільшує випуск безпілотників

КИЇВ. – Росія збільшує темпи виробництва безпілотників, зазначила керівниця Об'єднаного координаційного пресцентру Сил оборони півдня України Наталія Гуменюк: „Вони намагаються налагодити в себе це виробництво, адже побоюються, що санкції відносно Ірану можуть призупинити поставки БПЛА на територію РФ. Ми не втрачаємо надії, що світова спільнота контролюватиме це питання. Готуємось до повітряних атак з боку росіян, розуміючи, що ворог продовжуватиме тиснути на нас з повітря. Адже поки що противник відчуває свою перевагу з повітря. Тому він цей спосіб терору використовує максимально часто“. Президент Володимир Зеленський розповів, що Росія від початку повномасштабного вторгнення запустила по Україні 1,961 іранський безпілотник „Шахед“. (Радіо Свобода)

■ Генерал СБУ був шпигуном

КИЇВ. – В Україні до 12 років за ґратами з конфіскацією майна за державну зраду та замах на терористичний акт в інтересах Росії засудили колишнього генерал-майора Служби безпеки України Валерія Шайтанова. Суд визнав винним колишнього першого заступника керівника Центру спеціальних операцій СБУ у державній зраді, закінченому замаху на скоєння терористичного акту, а також незаконному поводженні з вогнепальною зброєю. В суді доведено, що генерал збирав інформацію, яка становила державну таємницю, та передавав її представникам РФ. Його метою було вбивство майора Адама Осмаєва, який з лютого 2015 року під час війни на сході України очолював Міжнародний миротворчий батальйон ім. Джохара Дудаєва. Тоді правоохоронці запобігли вбивству, запланованому спецслужбами РФ. В. Шайтанова контррозвідники СБУ затримали 14 квітня 2020 року. (УНІАН)

■ Міжнародний фестиваль дерев'яної скульптури

ЛАДИЖИН, Віницька область. – У місті 14 серпня розпочався V міжнародний фестиваль дерев'яної скульптури „Ладизинський гай-2023“. У святі під гаслом „Мистецтвом наближаємо перемогу!“ беруть участь фахові скульптори Андрій Кліщ і Сергій Кляпетура (Кам'янець-Подільський), Богдан Гладкий (Івано-Франківськ), Сергій Стеблюк (Рівненщина), а також литовець Маріюс Пятраускас. Жеребкуванням між скульпторами розподілили дерев'яні колоди, які перетворюються на мистецькі витвори й поповнять Ладизинський парк дерев'яної скульптури. На фестивалі також відбудеться й змагання „Швидка різьба“, під час якого скульптори впродовж години на очах глядачів створюватимуть мініскульптури. Вони стануть лотами благодійного аукціону, кошти з якого підуть на допомогу ЗСУ. (Укрінформ)

■ Можливе призупинення безвізу з Ізраїлем

КИЇВ. – Україна на рівні вищого політичного керівництва розглядає призупинення дії безвізового режиму з Ізраїлем через складність гарантувати безпеку паломникам до Умані та зростання відмов у в'їзді в Ізраїль українцям. Про це заявив Посол України в Державі Ізраїль Євген Корнійчук. Він зауважив, що Україна очікує цього року на приїзд до Умані не менше 20 тис. чоловік, оскільки, незважаючи на всі застереження, більше 20 тис. минулоріч приїхало до України. „Національна поліція, ДСНС, інші державні органи, прикордонники мусили відволікати суттєву кількість своїх сил для того, щоб забезпечити порядок і безпеку. Крім того, ми говоримо, що ми не можемо забезпечити безпеку від ракет і дронів, оскільки нам, вибачте, не вистачає забезпечення безпеки своїх міст“, – сказав Є. Корнійчук. Є. Корнійчук пояснив, що в будь-якого громадянина, який приїхав до Ізраїлю з українським паспортом, відбирають документ, змушують очікувати на співбесіду в окремій кімнаті мінімум 5-10 годин, і потім 10 відс. громадян України депортують без пояснення причин. Посол України підкреслив, що минулого року статистика відмов у в'їзді була 2-4 відс., і цього року вона зросла до 10 відс. (Укрінформ)

СКУ закликав до дії

ТОРОНТО. – Світовий конгрес українців (СКУ) закликав українців з усього світу організовувати до Дня Незалежності України масштабні акції в громадах, що допоможуть мобілізувати допомогу та підкреслять важливу роль світового українства в протидії російській агресії.

СКУ просить приєднатися до ініціативи „Unite With Ukraine“ та підтримати українських захисників, адже саме зараз їм вкрай необхідна тактична медицина високої якості. Також СКУ закликав подякувати через соцмережі всім дру-

зям України, видрукувати вітальні листівки для зустрічей з високопосадовцями, політичними лідерами та всіма, хто наближає перемогу України.

СКУ в рамках ініціативи „Unite with Ukraine“ та завдяки підтримці партнерів з „Saint Javelin“ передав чергову партію допомоги для українських бойових медиків – лікарі інтернаціонального легіону отримали необхідне медичне обладнання та препарати.

СКУ

Викрили командирів Нацгвардії

КИЇВ. – Військова контррозвідка Служби безпеки України викрила в безпідставному нарахуванні премій за нібито участь у боях на передовій командування однієї з бригад Національної гвардії, що розташована у Київській області.

Встановлено, що з першого дня повномасштабного російського вторгнення й до серпня 2022 року фігуранти незаконно „преміювали“ себе на загальну суму майже 14 млн грн.

Посадовці безпідставно нараховували собі та своїм підлеглим щомісячну доплату розміром 100

тис. грн, що передбачена за безпосередню участь у бойових діях проти російських загарбників. Насправді учасники злочинної схеми не перебували в районах бойових зіткнень та не виконували жодних завдань на передній лінії фронту. До організації оборонки причетний заступник командира – начальник штабу військової частини. Він безпідставно підписував рапорти про нарахування „бойових“ премій своїм підлеглим, насамперед керівному складу.

Укрінформ

Керівники БЕБ звільнені

КИЇВ. – Керівники Бюро економічної безпеки (БЕБ) звільнені. Тимчасово виконання обов'язків покладене на заступника керівника БЕБ Андрія Пашука. Це вже шоста зміна керівництва БЕБ за останні три роки.

Кабінет міністрів 11 квітня звільнив з посади очільника БЕБ Вадима Мельника. Тимчасовим виконуючим обов'язки директора БЕБ став перший заступник Мельника – Едуард Федоров. З початку липня Е. Федоров та його перший заступник Віталій Гагач пішли у відпустки, а згодом, так і не ставши до роботи, пішли на лікарняні звільнення.

У травні 2023 року розслідування видання „Bihus.Info“ виявило, що дружина Е. Федорова – Ольга Федорова – будує готель на гірськолижному курорті в селі Мигове Чернівецької області. Компанія „Глобальні технології майбутнього“, співвласницею якої є О. Федорова, продає ремонтним заводам „Укрзалізниця“ діоди за завищеними у 1.5-2 рази цінами.

Щодо В. Гагача, то це один з посадовців, через яких заступник керівника Офісу президента Олег Татаров має вплив на різні силові відомства.

Українська правда

Дубінський їздив за кордон

КИЇВ. – Печерський райсуд обрав запобіжний захід народному депутатові Олександру Дубінському у вигляді особистого зобов'язання із носінням електронного браслету строком до 8 жовтня 2023 року. Також суд зобов'язав його повідомляти слідчого, прокурора, суд про зміну місця проживання і роботи, утримуватися від спілкування зі свідками, здати на зберігання паспорт для виїзду за кордон та інші документи, які дають право на виїзд з України тощо.

3 серпня в Офісі генерального прокурора поін-

формували про проведення правоохоронцями обшуків у народного депутата за обставинами підробки документів для виїзду за кордон.

7 серпня Дубінський прибув на допит у Державне бюро розслідувань через розслідування його обставин виїзду за кордон.

9 серпня народний депутат заявив, що йому оголосили підозру в службовому підробленні документів для виїзду за кордон. Цю інформацію підтвердили джерела у правоохоронних органах.

Укрінформ

Журналісток отруїли після втечі з Росії

Кілька російських журналісток, які залишили країну, ймовірно, були отруєні.

У жовтні 2022 року була отруєна кореспондентка „Новой газети“ та „Медузи“ Олена Костюченко, через тиждень у Тбілісі - журналістка „Еха Москви“ Ірина Баблюк, а в травні 2023 року в Празі симптоми отруєння були зафіксовані у голови фонду „Вільна Росія“ Наталії Арно.

О. Костюченко невдовзі після початку війни перебувала на території України, опублікувала кілька репортажів. У матеріалі про Херсон вона писала, що російські солдати викрадали та катували людей. Наприкінці березня О. Костюченко перебувала в Запоріжжі і планувала поїхати до Маріуполя, але через реальні загрози виїхала до Німеччини.

17 жовтня О. Костюченко вирушила до Мюнхена нічним поїздом, наступного дня зустрілася там зі своєю подругою. По дорозі назад у неї стала боліти голова. У Берліні журналістка ледь дісталася

своєї квартири, відчула занепад сил, у неї з'явилися задишка, сильний біль у животі, запаморочення, нудота, сильне відчуття тривоги, а також безсоння.

О. Костюченко звернулася до поліції. Лікарі, опитані The Insider, повідомили, що описані нею симптоми схожі на отруєння речовиною, яка потрапила в організм ззовні.

У жовтні 2022 року журналістка І. Баблюк переїхала до Грузії. Увечері 25 жовтня вона відчула нездужання, потім слабкість та запаморочення. Через добу в неї стали червоними долоні, заболів живіт, з'явилася нудота та безсоння, у роті відчувався металевий смак. Опитані The Insider медики вважають, що І. Баблюк могли отруїти тією ж чи схожою речовиною, яку, ймовірно, використали проти О. Костюченко.

(Закінчення на стор. 10)

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Допомогли американські приятелі

Михайло Михайлинин

БЕРЕЖАНИ. – За матеріальної підтримки Злученого українського американського допомогового комітету (ЗУАДК) у Бережанах відбувся табір літніх наукових студій „Дирижабль Джоуля“. Його учасниками, крім місцевих дітей та пластунів, стали діти, виховники та волонтери з Донецька, Бахмута, Києва, Житомира, Харкова та інших 24 населених пунктів.

Серед чудової природи діти, які постраждали від війни, діти з родин військових ставали друзями для юних бережанців, знайомилися з історією краю, спілкувалися, вивчали українські пісні, брали участь у спортивних змаганнях.

Громадська організація „Рідне місто“ та організаторка табору Алла Соколовська подбали про подарунки для дітей, веселий відпочинок, про смачну їжу та цікаву пізнавальну програму.



Виховники наукового табору.



Табір подарував дітям радість.

Разом із Сергієм Хоменком за допомогою телескопу діти досліджували зірки та планети. Завдяки авторів пізнавальної гри „Лісові комерсанти“ Сергію Вожжову, учасники табору вчилися фінансової грамотності. Представник ЗУАДК Юрко Кулик розповідав про благодійність у воєнний час і навчав дітей бути маленькими волонтерами для військових. Відбулася зустріч з лейтенантом поліції Ростиславом Степанчаком та учасниками юнацького корпусу поліції „Бережанські шерифи“. Діти здійснили екскурсію до Тернополя, на телестудії вони пізнавали уроки журналістики.

Біля вечірньої ватри діти разом з виховниками співали українські пісні, плели віночки з польових квітів, робили сердечка подяки для доброчинців ЗУАДК-у, які подарували юним українцям справжнє свято у час війни.

Кордон буде на замку

КИЇВ. – Прикордонники і Міністерство оборони налагоджують співпрацю щодо інформаційного обміну стосовно військовозобов'язаних осіб для унеможливлення спроб використання підроблених документів та корупційних ризиків під час виїзду громадян за межі України в умовах воєнного стану.

Йдеться про взаємний інформаційний обмін між базами даних Держприкордонслужби та Міноборони. Таким чином прикордонники, перевіряючи в пунктах пропуску документи для виїзду

будуть точно знати, чи видавався він цій конкретній особі в конкретному територіальному центрі комплектування та соціальної підтримки (ТЦК).

Від часу повномасштабного вторгнення РФ в пунктах пропуску було викрито 6,100 осіб, які намагалися виїхати з України, використовуючи підробні документи, в тому числі наче видані ТЦК. Зараз тестується програмне забезпечення, а також обговорюються критерії допуску представників ТЦК до бази даних ДПСУ і навпаки.

Українська правда

Кара для російських генералів

КИЇВ. – Підрозділи Головного управління розвідки (ГУР) Міноборони ефективно працюють не лише на лінії фронту, а й поза нею. Про це поінформував представник ГУР Андрій Юсов: „Підприємство щодо цієї інформації ми будемо спостерігати, читаючи некрологи російських генералів, і не тільки. А те, що спецпідрозділи ГУР ефективно працюють не лише на лінії фронту, а і за нею, це, власне, не новина. І головне, що це добре знають і розуміють рашисти – знають, що відплата неминуча і може віднайти їх, де б вони не знаходилися. І так, власне, і має відбуватися. Наразі ми не

коментуємо ці події. Але ворог нищиться – і сили і засоби. Втрати ворога великі.

До спецбатальйону „Шаман“ беруть людей, які готові нищити ворога, захищати країну, мають для цього можливість і готові вчитися.

Це ефективний спецпідрозділ, який разом з іншими представниками Сил безпеки і оборони нищить ворога. Бійці елітного батальйону „Шаман“ вже не перший рік здійснюють рейди на інфраструктуру в тилу росіян, щоб вбивати високоставлених російських офіцерів.

Укрінформ

Слідство назвало причини катастрофи

КИЇВ. – 3 серпня слідство встановило причини катастрофи гелікоптера 18 січня 2023 року, в якій у Броварах загинув міністер внутрішніх справ, його заступник та ще 12 людей. Раніше в СБУ назвали три версії падіння гелікоптера: порушення правил польоту, технічна несправність гелікоп-

тера та умисні дії щодо знищення транспортного засобу (диверсія).

Державне бюро розслідувань повідомило, що причиною катастрофи стало порушення правил

(Закінчення на стор. 7)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Зруйнували 200-річну садибу

КИЇВ. – На Подолі попри відсутність дозвільних документів та опір місцевих активістів знесли старовинну дерев'яну садибу, зведену у 1811 році. Як повідомила активістка „Автомайдану“, а нині голова у громадській раді при Національному антикорупційному бюро Катерина Бутко, садибу на вулиці Ярославській обгородили будівельним парканом, однак столичний департамент благоустрою виніс припис власнику з вимогою демонтувати паркан протягом трьох днів. Паркан не прибрали, а 10 серпня будівельна техніка без жодних попереджень почала зносити будинок. Фахівці вважають цю будівлю унікальним зразком київської житлової дерев'яної забудови XIX ст. Міська влада готує звернення до правоохоронних органів щодо перевірки законності дій власника понад 200-річного будинку на Подолі. Про це повідомив Київський міський голова Віталій Кличко: „Щодо кричущого випадку знесення понад 200-річного будинку на Подолі, на що міська влада не давала жодних дозволів чи погоджень. Я ініціюю розірвання Київрадою договору оренди, оскільки приватний власник, всупереч усім нормам і здоровому глузду, вирішив, що може паплюжити історичну спадщину нашого міста“. В. Кличко закликав Верховну Раду ухвалити законопроект від 2019 року, який дозволить місцевій владі примусово викупити у безвідповідальних приватних власників, повертати у власність громади пам'ятки архітектури, старовинні приміщення, які власники належно не утримують, що призводить до їх руйнування. Цей законопроект стосується охорони культурної спадщини всієї країни. (УНІАН)

Симоненко втік до Росії

КИЇВ. – Лідер забороненої в Україні Комуністичної партії Петро Симоненко попросив російську владу вивезти його і родину з Київщини на початку повномасштабного вторгнення. Російська влада для цієї місії відправила до будинку колишнього нардепа цілий загін спецназу. Такі дані озвучила Служба безпеки України, яка розслідує справу проти колишнього нардепа. П. Симоненко був багаторічним керівником Комуністичної партії України з 1998 року і аж до заборони цієї політичної сили в Україні в 2022 році, очолював фракцію своєї партії в парламенті. 24 лютого 2022 року П. Симоненко перебував з родиною в себе вдома у селищі Березівка Макаріївського району, де мав розкішний маєток з власним озером у формі серця. Проте цю нерухомість він у своїй декларації не вказував. З 4 до 8 березня 2022 року російський спецпідрозділ супроводжував П. Симоненка та його близьких через блокпости на територію Білорусі, а вже звідти він переїхав до Росії, де його призначили заступником голови Центрального комітету міжнародного комуністичного об'єднання „Союз комуністичних партій – Комуністична партія Радянського союзу“. І вже на території Росії Симоненко розпочав публічну кампанію на підтримку політики Кремля. У жовтні 2022 року він взяв участь у так званій 22-й Міжнародній зустрічі комуністичних та робітничих партій, яка проходила у Гавані на Кубі. У квітні 2023 року взяв участь в „антифашистському форумі“, який відбувся у Мінську. В Україні йому інкримінують публічні заклики до насильницької зміни чи повалення конституційного ладу та заперечення збройної агресії Росії проти України. („BBC“)

Лебедя випустили під заставу

КИЇВ. – Солом'янський районний суд 11 серпня продовжив термін дії щодо справи колишнього намісника Києво-Печерської лаври Павла Лебедя в межах строку досудового розслідування, але не більше, ніж на два місяці. На початку квітня Служба безпеки України вручила йому підозру в розпалюванні міжрелігійної ворожнечі та поширенні матеріалів, які виправдовують російську агресію. Підозрюваний мав носити електронний браслет. Пізніше це рішення суду захист П. Лебедя оскаржив. 14 липня суд змінив запобіжний захід – замість домашнього арешту ухвалено тримання під вартою до 14 серпня чи внесення застави у розмірі понад 33 мільйони гривень. Вже 7 серпня П.Лебідь вийшов з-під варти під заставу. (УНІАН)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Смертельні пожежі на Гаваї

MAUI, Гаваї. – Лісова пожежа, яка розпочалася на острові Мауї 8 серпня, швидко переросла у неконтрольовані вогні, які стали найбільш смертельними в історії США за останніх 100 років. Тиждень потому рятувальники дали розшукували тіла жертв. Губернатор стеїту Джаш Грін сказав 15 серпня, що принаймні 101 особа загинула, але це тільки на одній третині спаленого терену. Шеф поліції на острові Джан Пелетр сказав на прес-конференції 14 серпня, що сподівається, що 90 відс. спаленої території буде прошукана до 19 серпня. Президент Джо Байден сказав репортерам 15 серпня, що він з дружиною відвідають Гаваї „якомога скоріше” та обіцяв допомогу федерального уряду для відбудови стеїту. Понад 2,200 будівель були знищені, з них 86 відс. – це житлові. Хоч офіційної причини пожеж ще не встановлено, вже подано перший позов у суді проти електричної компанії „Hawaiian Electric”, в якому її звинувачують за те, що її електролінії начебто спричинилися до пожежі, коли сильні вітри їх пошкодили. („CNN”)

■ Політичні вбивства в Еквадорі

КІТО, Еквадор. – Педро Брійонес, місцевий провідник демократичної соціалістичної партії Громадський революційний рух, був застрелений 15 серпня у північній провінції Есмеральдас. Досі немає подробиць про це вбивство. Згідно з опитуваннями, голова партії Люїса Гонзалес веде серед кандидатів на посаду президента. Президентські вибори відбудуться 20 серпня. Президентський кандидат Фернандо Вілавіченчіо був застрелений 9 серпня у Кіто наприкінці свого політичного виступу. Він був членом руху „Відбудуймо Еквадор” і одним із восьми кандидатів на президента. Після його вбивства президент країни Гілермо Ласо проголосив двомісячний надзвичайний стан, а Посольство США у Кіто застерегло людей, щоб оминали демонстрації та натовпи. Посадник міста Мана Агустін Інтріяго був застрелений 26 липня. Державний департамент США в червні видав пересторогу, в якій вказувалось, що громадяни США, котрі перебувають в Еквадорі, повинні „бути напоготові через громадські заворушення, злочини та викрадення людей”. („The Hill”)

■ Зухвалі грабежі в Каліфорнії

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – Люксовий універмаг „Nordstrom” став жертвою нахабної грабежі 11 серпня, коли група замаскованих осіб зухвало винесли товар вартістю на 60-100 тис. дол. Посадник міста Керен Бес сказала, що злодії „мусять бути притягнуті до відповідальності”. Люксовий французький будинок моди „Yves Saint Laurent” в місті Глендейлі біля Лос-Анджелесу став жертвою подібного злочину 8 липня, коли принаймні 30 осіб „залили” його та викрали товар на майже 300 тис. дол. Грабіжники розіхалися численними автами. Згідно з агенцією новин „Блумберг”, такі великі крадіжки як „Target”, „Walmart”, „Dollar General” і „Home Depot” більше ніж коли-небудь дискутують проблему крадіжок свого товару. („USA Today”)

■ Студенти проти професорів

ФАРґО, Північна Дакота. – Інститут ім. Шілли й Роберта Чалей гльобального новаторства та росту при Північнодакотському державному університеті 19 липня оприлюднив висліди опитувань студентів про те, чи б вони подали офіційну скаргу на своїх професорів, якщо ті скажуть щось таке, що б їх ображало. Велика більшість опитуваних (76 відс.) сказали, що такі скарги треба подавати, а 26 відс. не погоджувалися. Цю думку підтримали 81 відс. ліберальних студентів і 53 відс. консервативних. Ці висліди є подібними до минулорічних, коли з цим погоджувалися 85 відс. ліберальних і 56 відс. консервативних студентів. Недавні опитування відомої компанії опитувань „Гелуп” показали, що довіру до інституцій вищої освіти мають 59 відс. демократів, але тільки 19 відс. республіканців. („The Hill”)

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Повертають здоров'я та усмішки дітям

Михайло Михайлинин

ТЕРНОПІЛЬ. – У обласній дитячій клінічній лікарні дбають про здоров'я маленьких українців, про їхній відпочинок та культурний розвиток. Серед тих, хто рятує життя дітей – медична сестра Любов Троян. Через бойові дії вона змушена була з двома дітьми покинути рідну домівку в Бахмутському районі, де працювала в будинку для літніх людей. На світанку ворожа куля важко поранила її. Добрі люди допомогли перевезти синів до Тернополя. А згодом мама після численних операцій також сюди приїхала. В обласній дитячій клінічній лікарні її поважають за сумлінність та професійність, дякують за людяність, яку вона зуміла зберегти в зоні бойових дій у найваж-



У першому ряду – медсестра Любов Троян із синами.



Свято у дитячій лікарні.

чий період життя. Л.Троян за сумлінну працю і порятунок людей під Бахмутом отримала відзнаку від Тернопільської обласної ради.

В дитячій лікарні вчать дітей виготовляти святкові композиції – квіти для мам, голуби миру, психологи проводять розвиваючі ігри. Колектив закладу вшановує пам'ять колеги, героя-медика Ярослава Жебелюка, який мужньо боронив рідну землю і віддав за неї своє життя.

У нелегкий час дитяча лікарня відчуває підтримку від доброчинців. Колектив закладу дякує благодійній організації „Americares” із США за коштовні медичні препарати, яких найбільше потребують новонароджені діти.

Чекісти під плівкою

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – У сквері імені героя російсько-української війни Анатолія Бузуляка працівники підприємства „Благоустрій” замотали у плівку пам'ятник „Гідним синам вітчизни – солдатам правопорядку”. Зробили це, бо не можуть відмити червону фарбу, якою час від часу обливають пам'ятник.

До 2016 року це був „Сквер чекістів”. Перейменували його на виконання закону про декомунізацію. За словами історика Юрія Митрофаненка, раніше на цьому пам'ятнику була табличка, присвячена чекістам. Пізніше її замінили на іншу: „Гідним синам вітчизни – солдатам правопорядку”.

Член міської топонімічної комісії Світлана Ковтюх пояснила: „Цей пам'ятник є копією такого самого, який був встановлений у Києві. Там його кілька років тому знесли. Він уособлює образи,



Пам'ятник чекістам раніше і під плівкою.

ворожі для України, української державності початку ХХ століття”. Щоб прибрати цей пам'ятник, його слід виключити з переліку культурних пам'яток місцевого значення. Міська влада з цього приводу звернулися до міністерства. Чекаємо відповіді.

Оновили хрест на Білій горі

ПІДЛИССЯ, Львівська область. – На Білій горі, поблизу села Підлисса, відреставрували пам'ятний 25-метровий хрест, який встановили понад 100 років тому на честь Маркіяна Шашкевича. „У 2021 році ми відзначали 210-ту річницю від дня народження Маркіяна Шашкевича. Тоді з'явилася ідея реставрації пам'ятника. Цього року реставрація завершена”, – сказав голова постійної комісії з питань історико-культурної спадщини та туризму Львівської обласної ради Іван Щурко. За його словами, це перша комплексна реставрація пам'ятника за його понад столітню історію, на неї спрямували 1.2 млн грн. Хрест встановили на Білій горі у жовтні 1911 року до 100-річчя від дня народження письменника, поета, культурно-громадського діяча, о. М. Шашкевича. Він символізує



Хрест на Білій горі. (Фото: lvivoblrada.gov.ua)

прагнення до правди, освіти та розвитку. М. Шашкевич народився 6 листопада 1811 року у селі Підлисса, очолював літературне об'єднання „Руська трійця” та був ініціатором видання альманаху „Русалка Дністровая” (1837 р.).

Укрінформ

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Врятовані скарби України

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 15 серпня в Національному музеї історії України відкрилася виставка цінних археологічних знахідок, врятованих від грабіжників та контрабандистів. Виставку „День археолога: врятовані скарби“ приурочено до професійного свята українських археологів, що відзначається саме 15 серпня. На виставці представлені археологічні знахідки світового рівня, отримані музеєм за останні чотири роки.

Більшість експонатів була вилучена правоохоронними органами в межах боротьби з незаконним обігом археологічної спадщини. До музейних фондів було передано декілька надзвичайно цінних комплексів пам'яток, зокрема, з інформацією про обставини та місця знахідок.

Це, зокрема, оздоблений сріблом пояс середини III ст., що пов'язаний з військовою культурою дав-



Експонати виставки цінних археологічних знахідок.

ніх германців, слов'янський скарб з берегів річки Рось, скарб з Тернопільщини, який нещодавно знайшов та передав музею вимушений переселенець з Маріуполя.

Вперше для широкої публіки продемонстровано колекцію скляного давньоримського посуду,

(Закінчення на стор. 12)

Книга розповіла про козаків-героїв



Роман Коваль і Андрій Жованик



КИЇВ. – У Музеї Революції гідності 2 серпня про українських героїв говорили письменники Лариса Ніцой, Роман Коваль і Павло Вольвач, журналісти Юрій Бутусов та Євген Букет, лідери гуртів „Кому вниз” і „Сокира Перуна” – Андрій Середа і Арсеній Білодуб, художниця Марина Соченко, композитори В'ячеслав Купрієнко, Анатолій Сухий, видавець Марко Мельник.

Головними героями в цей вечір були козаки з Києва, Галичини та Закарпаття, які взяли до рук зброю і стали в бій проти „другої армії світу”.

Про цих козаків розповідає книга Р. Ковалю „Побратима мого зачепила куля вражача”. У ній серед інших опубліковано спогад Сергія Бойка, козака „Карпатської Січі”, який воював під проводом Андрія Жованика. Саме про нього найбільше говорили в цей вечір.

Презентація книги перетворилася на вечір пам'яті А. Жованика. Адже в той день виповнилася річниця як він загинув. Назву книзі дав рядок з пісні Анатолія Сухого „Скоростріл, куфайка”. Пісня прозвучала у виконанні А. Сухого, лідера гурту „Рутенія”. Промовляла дружина воїна Оксана Жованик, з якою він мав трьох дітей. З Харкова приїхала подруга Георгія Тарасенка, героя книжки.

Торік 12 березня хлопці з „Фрайкора” на чолі з Г. Тарасенком виявили і знешкодили групу осіб, які планували підриви військових і цивільних об'єктів у Харкові.

У книжці оприлюднено спогади Юріса Юраша з 49-го Окремого стрілецького батальйону ЗСУ, донедавна голови правового комітету Сейму Латвії. Про А. Жованика він сказав: „Андрій – найкраща та кришталево найчистіша людина. На таких людях, як він, насправду, тримається вся нація. Вони – ядро вашого народу”.

Старший лейтенант ЗСУ Віталій Онищук, який багато років опікується національним вихованням молоді, пообіцяв започаткувати щорічний вишкільний табір імені А. Жованика.

На пам'ять про полеглих заспівав пісні В'ячеслав Купрієнко, композитор і поет.

У залі була авторка віршів до однієї з пісень – Оксана Стоміна, дружина воїна Дмитра Паскалова, який з 18 травня 2022 року разом із захисниками „Азовсталі” перебуває в російському полоні.

У музеї в цей вечір було організовано виставку 12 картин військовослужбовців Марини Соченко. Один з її синів уже воює, а молодший оформлюється до війська.

У цей вечір урочисто прийняли до Історичного клубу „Холодний Яр” Ларису Ніцой, дитячу письменницю.

На пам'ятникові козакам-добровольцям у Холодному Яру викарбовано слова А. Жованика: „Загинути в бою за Україну – це честь та привілей”.

Наприкінці вечора Р. Коваль оголосив, що у жовтні „Холодний Яр” плянує збудувати другу чергу Меморіалу козакам-добровольцям у Холодному Яру. Вже виготовлено горельєфи Олегові Собченку із 72-ої бригади Чорних запорожців та поетові Юрію Руфу, стрільцеві 24-ої бригади ім. Короля Данила. Зараз скульптор Ігор Семак працює над образом аеророзвідника Юліана Матвійчука з Полтави. Святослав Силенко і Олег Слабоспицький вже збирають кошти на пам'ятник десантникам Денису Антіпову.

Завершився вечір піснею, яку всі герої презентованої книги знали, любили і співали. Пісню „Лента за лентою набої подавай” виконав її автор А. Сухий.

Історичний клуб „Холодний Яр”

АМЕРИКА | СВІТ

■ Дуда відзначив ролю України

ВАРШАВА. – Польща є в більшій безпеці завдяки захисникам України, які стримують російський наступ. Про це польський президент Анджей Дуда заявив 15 серпня на параді з нагоди Дня Війська Польського. „Серед іншого, завдяки нашій допомозі Україна захистилася і продовжує боротися. І завдяки тому, що захисники України стримують російську навалу, Польща сьогодні є безпечнішою. Якщо хтось цього не розуміє, якщо критикує нашу участь і підтримку, це означає, що він насправді нічого не розуміє. Він не розуміє, на чому базується безпека Польщі”, – сказав А. Дуда. Президент України Володимир Зеленський також привітав поляків із їхнім національним святом. „Солідарність завжди перемагає, і ми з вами завжди будемо вільними – і Україна, і Польща – поки ми разом пліч-о-пліч. Дякуємо за підтримку нашого захисту!” – написав він. Це була найбільша військова парада в столиці від 1989 року. День Війська Польського відзначається у річницю перемоги польських військ над Червоною армією у Варшавській битві у 1920 році. У параді взяли участь близько 2,000 людей, а також 200 бойових машин та 90 літаків. Це сучасна військова техніка польського, корейського та американського виробництва, закуплена Польщею впродовж останніх років. („РАР”)

■ Корабель назвали в честь героя

БАТ, Мейн. – У 1965 році старший лейтенант Морської піхоти Гарві Барнум настільки проявився в бою, що отримав найвищу військову відзнаку збройних сил США – Медалю Гонору. Після майже 30-літньої служби він пішов на емеритуру в ранзі полковника. А 29 липня на верфі ВМС США в Бат 83-літній Г. Барнум був присутній на хрещенні нового корабля ВМС водотоннажністю 9,500 тонн – 510-футовий есминець ім. Гарві Барнума. На церемонії, крім чотирьох поколінь його великої родини, були численні гості та урядовці, між ними губернатор і сенатори стейту, секретар ВМС та комендант Морської піхоти США. Уродженець стейту Коннектикат Г. Барнум тепер проживає у Вірджинії. Він навчався в Коледжі св. Ансельма в Нью-Гемпширі. Ігумен цього коледжу провів вступну молитву на церемонії. („Los Angeles Times”)

■ Нью-Йорк підтримує репарації

НЮ-ЙОРК. – Посадник міста Ерік Едемс і його адміністрація підтримують ідею виплати репарацій, щоб таким чином закрити прірву між афроамериканцями та білими. Міський Департамент здоров'я та Федеральний резервний банк 19 липня оприлюднили свій звіт, в якому йдеться, що виплата репарацій нащадкам рабів є „найкращим” способом побороти нерівність. Консервативні критики гостро відкидають таку пропозицію, кажучи, що урядовці в Департаменті здоров'я перевищують свої повноваження та „сіють расовий поділ”. Інші кажуть, що настав час виплачувати репарації. Наразі не пораховано скільки коштуватиме такий плян. Подібна пропозиція в Сан-Франціско коштувала б місту понад 100 млрд дол. А плян на цілу Каліфорнію виносив би приблизно 800 млрд дол. Голова стейтової Консервативної партії Джерард Касар сказав, що Нью-Йорк вже має щедру систему оплат медичних рахунків бідним особам. Він додав, що „складно звальювати відповідальність на теперішнє покоління за помилки минулого”. У червні законодавці в Олбані проголосували за створення комісії, яка братиме під увагу репарації, щоб подолати „наслідки рабства”. Губернатор Кеті Гокул не висловила своєї думки, але правдоподібно підпише цей законопроект. Згідно з опитуваннями дослідного інституту „Пю Рісирч Сентер”, 77 відс. афроамериканців схвалюють ідею виплати репарацій, але лише 18 відс. білих погоджуються з цим. („Daily Mail”)

Замінована Україна

Вторгнення Росії призвело до створення в Україні найбільшого у світі мінного поля. Його площа становить 250 тис. квадратних кілометрів. Це перевищує розміри Корейського півострова, Лаосу, Румунії та Великої Британії. Дослідження про вплив війни на довкілля України та Європи агенція „Тор Lead“ готує спільно з Міністерством захисту довкілля України.

Росії вдалося суттєво сповільнити український контрнаступ, замінувавши значні площі довкола її позицій.

Протитанкові та протипіхотні мінні поля тягнуться на 5-10 кілометрів від ключових російських позицій, й це змусило українських захисників змінити тактику. Замість рішучого прориву із використанням бойових машин піхоти та танків, наданих Україні західними союзниками для допомоги у контрнаступі, підрозділи повільно просуваються вперед. Росіяни тепер перейшли до знищення техніки для розмінування, усвідомлюючи її ключове значення для просування українців.

При цьому найбільша густина та глибина мінних полів зафіксована вздовж південного фронту на Запоріжжі, де очікується основний напрям українського контрнаступу.

Ще одним викликом для українських захисників є спроможність росіян здійснювати повторне мінування вже очищеної території.

Українці намагаються зберегти малу кількість наявної у них техніки, виконуючи роботу вручну. Саперні підрозділи, які іноді складаються всього з чотирьох осіб, часто чекають до сутінків для початку роботи, оскільки вдень їх надто добре видно неозброєним оком, а вночі – через пристрої нічного бачення.

Втрати української економіки через замінування полів щорічно сягатимуть до 800 млн дол. Про це свідчить дослідження агенції „Тор Lead“.

Замінування дуже шкодить сільському господарству. Наразі 8 млн гектарів полів заміновано, з них 6 млн розміщені на тимчасово окупованих територіях, а ще 2 млн – на звільнених. Ракети і снаряди, що падають на поля, унеможливають їхню обробку, забруднюють землю, пожежі знищують посіви. Наразі збитки для сільського господарства оцінюють у 8.7 млрд дол. Понад 10 років знадобиться для того, аби розмінувати сільськогосподарські угіддя України.

Нині близько третини земель України заміновано. Такі дані дає Міністер внутрішніх справ України Ігор Клименко. Державній службі з надзвичайних ситуацій (ДСНС) не вистачає саперів, щоб оперативно розмінувати поля перед посівною. А фермери не можуть чекати і засівають поля, незважаючи на нерозірвані снаряди. Часто ці роботи смертельно небезпечні.

Росія широко використовувала заборонені протипіхотні міни, що спрацьовують від ваги людського тіла. Вибухівка вже завдала значних жертв. Від початку вторгнення Росії до липня 2023 року ООН зафіксувала 298 загиблих серед цивільного населення від вибухонебезпечних предметів, 22 з них – діти.

Розслідування „Human Rights Watch“ показали, що російські війська застосували щонайменше 13 типів протипіхотних мін, а також міни-пастки, які активують жертви.

Гуманітарні операції з розчищення тривають повільно. Крім того, цей процес не з дешевих. Замінована територія України настільки велика, що, за оцінками деяких експертів, приблизно 500 групам розмінування, які зараз працюють, потрібно буде 757 років на повне розмінування.

За оцінками Світового банку, розмінування України коштуватиме 37.4 млрд дол. протягом наступних 10 років. Згідно зі звітом Державного департаменту за 2023 рік США виділили понад 95 млн дол. на розмінування України.

ПОСТАТІ

Володимир Титла прославив Україну

Марта Осадца

Володимир Титла – видатний американський аніматор українського походження народився 25 жовтня 1904 року в Йонкерсі, Нью-Йорк, в родині українських емігрантів. Батьки Петро та Марія Титли емігрували з містечка Підгайці, нині Тернопільської області.

Ще малим змалював комікси. Під час хвороби, котра прикувала хлопчину до ліжка на цілий рік, малювання заповнило весь час.

Дев'ятирічного хлопчика тітка одного разу бере з собою до Мангетена. Там він побачив короткометражний фільм „Динозавр Джерті“, Вінзора Маккея. Це перший фільм про динозаврів та ще й чи не перший з використанням анімації – намальований звір на екрані – наче живий. Володимир закохався у чорно-білий мультфільм.

Батьки не могли зрозуміти, звідки в нього талант до малювання. Вони збирали гроші і віддали Володимира у мистецьку школу. Провчившись рік у вищій школі, Володимир перейшов у нью-йоркську вечірню школу індустріального дизайну та зосередився виключно на малюванні. У 16-річному віці він вже створював титульні написи у Paramount Animation Studio.

У 1922 році почав працювати в John Terry's Studio і досить швидко став одним з найбільш високооплачуваних аніматорів студії. У 1928 році, впродовж 18 місяців, вивчав рисунок в Парижі, брав уроки у художника та ілюстратора Бордмана Робінсона, надихався своїм улюбленим художником Пітером Брейгелем, вивчав скульптуру, відвідав і батьківщину батьків на Тернопільщині. Там



Володимир Титла

він полюбив українську пісню, завжди слухав її у вільних час.

Коли повернувся до Нью-Йорку, остаточно повернувся в анімацію, пішов працювати на Terrytoons. Він заробляв добрі гроші, проте не отримував задоволення від роботи. Ця студія робила мультфільми низької якості. У 1934 році він відправився у Голівуд на студію Волта Діснея. Дуже швидко на його роботи звернули увагу й почали залучати до головних проектів студії. В. Титла був серед аніматорів перших повнометражних мультфільмів „Білосніжки й семеро гномів“ (його гномами були Буркотун і Сонько), „Пінокіо“ (створював образ Стромболі).

В. Титла створив образ Чорнобога – казкового героя в номері „Ніч на Лисій горі“ з мультфільму „Фантазія“

(Закінчення на стор. 10)



Володимир Титла (справа) з Волтом Діснеєм

ДО УВАГИ ЧИТАЧІВ

У зв'язку з вакаціями, наступне число „Свободи“ вийде з датою п'ятниця, 1 вересня 2023 року.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

☎ (973) 292-9800 x 3040 • ☎ (973) 644-9510

Володимир Гончарик

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

☎ (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Агонія останньої імперії світу

Сучасний світ переживає історичний момент падіння останньої у світі імперії зразка позаминулого століття. Імперії помирають тяжко й довго. Римська конала понад 300 років. Московська імперія ("третя римська") почала своє падіння у 1917 році. У 1917 вона змінила зовнішність і назву, але не сутність. У 1991 році вона отримала страшний удар, після якого вже не зможе оклигати. Бо не може у XXI столітті існувати держава, в якій соціальні та економічні стосунки залишилися навіть не у XIX ст., а у століття XVII ст. Зовні вона ще здається могутньою й грізною, але внутрішньо вона вже є тим, чим була Римська імперія на початку V ст., коли її почали на шматки рвати. Британська та французька імперії теж гнили б не по 20-30 років, а довше, якби не Друга світова війна. І цей процес невідворотний, тому що такими є закони історичного розвитку. Московії – з огляду на розміри цього утворення – необхідно було або переформатовуватися у реальну федерацію півтора-двох десятків держав за зразком США, або спробувати війнами та максимальною централізацією імператорської влади відтягти неминуче зникнення з історичної арени. Кремлівські старці обрали другий варіант. Безмежне намагання Кремля відновити „руський мір“ навіть після кінцевого зникнення Радянського союзу – перейменованої більшовиками, але від цього не менш жорстокої і брехливої Російської імперії, з політичної карти

сучасного світу у 1991 році закінчується безславним кінцем "імперії зла" у ході триваючої нині вже майже 10-річної російсько-української війни. Тому остання імперія припинить своє існування у найближчий за історичними мірками час. І що символічно: поховать її ті, хто свого часу збудував – українці. Незабаром росіяни пройдуть процес деімперіалізації та визнання своєї вини у воєнних злочинах в Україні.

Це буде для них болісний і важкий процес, але без нього неможливе звільнення від імперського шовінізму – рашизму. В рамках цього процесу ми побачимо і суди над тими, хто не тільки творив геноцидні злочини на території України, але й тими, хто розпалював багаторічну ненависть до України та українців. Так само, як це було і в гітлерівській Німеччині після розгрому нацизму, де громадяни теж були зазомбовані тоталітарною пропагандою і пізніше боялися зізнатися навіть самим собі, що були частиною злочинної жакливого нелюдської спільноти, боялися визнання себе учасником жакливих злочинів нацизму. Росіяни теж будуть охоплені депресією, страхом і розчаруванням, прагнучи викреслити цей жакливий період своєї історії зі своєї свідомості, відмовитись від неї, забути. Розпочнеться процес довгих років дерашизації. І це обов'язково чекає на нинішню Росію-Московію – останню імперію сучасного світу.

Георгій Лук'янчук
Київ

Насправді – Анатолій Мурга

У „Свободі“ з 4 серпня є стаття (стор. 18) „Літня школа англійської мови для переселенців“. Написано, що „семінар провадили працівники Української кредитівки „Самопоміч“ у Філадельфії Анатолій Мурха...“. Але старший віце-президент Української федеральної кредитової кооперативи „Самопоміч“ називається Анатолій Мурга.

Я вже його знаю десятки літ. І він добре знаний українській громаді.

Можна дуже легко здогадатися що сталося: оригінал хтось дав авторові англійською мовою. По-англійськи, Анатолій пише своє прізвище логічно „Murha“ (це теж незаперечний факт). Хтось з України, можливо і сам автор, переклав „Murha“ вживаючи російську транслітерацію замість української! Так, на жаль. роблять

багато нових емігрантів, замість вживати українську транслітерацію. А в російській мові, де немає звуку „г“, москалі перекладають американське „h“ як „х“ (не логічно, бо американці не мають звуку „х“). Отже, не русифікуймо, а пишім правильно нашою рідною мовою.

Лев Іваськів,
Філадельфія

Від редакції. У автора допису було написано: „семінар з основ бюджетування та менеджменту фінансів, який провели працівники Української кредитівки „Самопоміч“ у Філадельфії Анатолій Мурха і Наталя Садова“. Отже, насправді, Анатолій Мурга. Просимо дописувачів уважно ставитися до прізвищ осіб, згадуваних у тексті.

Слідство назвало...

(Закінчення зі стор. 3)

безпеки руху та експлуатації повітряного транспорту. Підозру у скоєнні злочину оголосили п'ятьом посадовцям Державної служби України з надзвичайних ситуацій. Вони залучили для перевезення керівництва МВС гелікоптер, який перебував на чергуванні для реагування на потенційні надзвичайні ситуації у Києві та області, не дозволу на виконання інших видів польотів. Командиру не

повідомили про несприятливі погодні умови над містом Бровари. Він не мав відповідних допусків до польотів у складних метеоумовах та необхідних сертифікатів, але посадовці ДСНС не скасували і не перенесли виліт.

Чотирьох посадовців ДСНС підозрюють у порушенні правил безпеки польотів, що спричинило загибель людей та велику матеріальну шкоду. Начальника служби безпеки польотів підозрюють у службовій недбалості. Їм загрожує до 10 років ув'язнення.

„ВВС“

Московити перевзулися

Маю слово про Миколаївську міську топонімічну комісію, котра ніяк не може почати власну роботу. До числа представників громадськості, які є членами цієї комісії, я, з огляду на склад міської ради, не потрапив. Я й не міг потрапити. Хоча оприлюднив статей та блогів про видатних миколаївців більше, ніж ті 11 „громадських активістів“, разом узяті.

Поки процес тотального перейменування вулиць Миколаєва ще не почався, деякі представники міської топонімічної комісії вже почали висловлюватись. Почну з позитивного.

Доктор історичних наук, професор Миколаївського гуманітарного університету ім. П. Могили Юрій Котляр порадував. Він пропонує вулиці імені майора НКВД Віктора Лягіна повернути первісну назву – Різдва.

І про хамелеонів. Ще одна членкиня комісії Інга Хоржевська, директорка Центральної міської бібліотеки ім. М. Кропивницького, колишня очільниця прес-служби Миколаївського міського голови Олександра Сенкевича, вразила власною цинічною брехливістю. Вона заявила, буквально, що позбуватись імперського російського минулого в Миколаєві потрібно було ще в 1991 році. Тоді, можливо, б і теперішньої війни з РФ не було.

Раджу всім зацікавленим завітати до Центральної міської бібліотеки та

попросити для ознайомлення підшивку газети Миколаївського обкому комсомолу „Ленінське плем'я“ за 1990-1991 роки. Журналістка Інга (тоді вона носила прізвище Савіцкая) активно виступала проти української церкви, за державний статус російської мови в Україні, руських героїв „Николаєва“. Я все пам'ятаю, дискутував з нею. Мої політичні погляди від 1989 року не змінились. На відміну від переконань Інги.

Мешкаю в Миколаєві від липня 1976 року. Віталій Кім, Олександр Сенкевич, корінні російськомовні миколаївці намагаються вчити мене, як треба любити українську мову, український прапор, українську історію, українських героїв. Їм допомагає ще один колишній комуніст Юрій Гранатуров.

У перший день навчального року Ю. Гранатуров, І. Хоржевська, В. Кім, О. Сенкевич підуть в шкільні класи та будуть співати дітям, як вони протягом 1989-1991 років боролись за незалежну Україну.

Миколаїв залишається єдиним обласним центром України, де немає ні обласної філармонії, ані спеціалізованої обласної психіатричної лікарні. Тому тут хворого москаля можна зустріти на будь-якій державній чи муніципальній посаді.

Ян Чарнецький,
Миколаїв

Масований...

(Закінчення зі стор. 1)

тами Смілу на Черкащині. Окупанти вдарили ракетою по території приватного підприємства, а також поцілили по території медзакладу. У місті пошкоджено водогін, ремонту потребує тепломережа. Без водопостачання залишились близько 12 тис. смілян.

Загалом на Львівщині окупанти пошкодили близько 40 будинків. У Львові зазнали руйнувань 20 будинків. На Львівщині, у селі Ставчани, поруйновано 15 житлових будинків в приватному секторі, з них шість - критично. Також пошкоджено легкові автомобілі. У селі Суховоля уламками від ракет пошкоджено чотири житлових будинки в приватному секторі.

Івано-Франківська область. На території Коломийського району зафіксовано падіння уламків ракет в селі Булелуя по домоволодінню. Пошкоджено дві господарські будівлі та житловий будинок.

Сумщина. Росіяни здійснили 22 обстріли прикордоння. Зафіксовано 156 вибухів. Ворог бив з мінометів, артилерії, гранатометів. Також з гелікоптера здійснено пуск ракет.

Дніпропетровщина. Під час ранкової масованої атаки захисники збили 7 крилатих ракет.

Запорізька область. За добу ворог завдав 107 ударів по 29 населених пунктах. Надійшло 32 повідомлення про руйнування житлових будинків, господарських будівель та об'єктів інфраструктури в результаті обстрілів.

Харківщина. За добу по області одна людина загинула, 10 поранених.

Луганщина. Артилерійський вогонь противник відкрив по Нев-

ському, Діброві та Білогорівці. За добу противник здійснив 139 обстрілів (510 снарядів).

Донецчина. За добу ворогом обстріляні 13 населених пунктів, пошкоджено 6 житлових будинків. Одна людина загинула, чотири поранених.

Херсонщина. За добу по області противник здійснив 71 обстріл (290 снарядів), з них по Херсону – шість обстрілів (28 снарядів). Російські військові поцілили у 28 населених пунктів області.

Одещина. Російські війська у ніч на 14 серпня атакували Одещину трьома хвилями: двома хвилями ударних дронів, загальною кількістю 15 штук, і вісьмома ракетами типу „Калібр“. Внаслідок збиття ракет, які росіяни спрямували у середмістя Одеси, уламками було пошкоджено 203 будинки, гуртожиток одного з навчальних закладів, супермаркет. На трьох об'єктах виникли пожежі. Знищено вщент гіпермаркет „Fozzy“. Приміщення відновленню не підлягає.

Хмельницька область. Росія наполегливо намагається знищити авіобазу в Старокостянтинові. З початку повномасштабної війни цей об'єкт Росія атакувала десятками дронів, крилатих і навіть гіперзвукових ракет. Найпотужніша атака на аеродром у Хмельницькій області сталася ввечері 5 серпня і вранці наступного дня. Росія завдала три хвилі ударів, застосувавши безпілотники, ракети „Калібр“ і „Кинджал“. Авіобазу знаходиться фактично в межах міста, за пару кілометрів від центру на східному березі річки Случ.

Слідчо-оперативні групи Національної поліції фіксують докази воєнних злочинів Росії.

ТСН, Радіо Свобода, УНІАН, „ВВС“

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Концерт на прославу України

Оксана Бризгун-Соколик

НАЙГАРА-он-ЛЕЙК, Онтаріо, – 30 липня відбувся концерт „Glory to Ukraine“ у програмі концертів „Music Niagara Festival 2023“. Фестиваль саме відзначає своє 25-ліття. Засновником і артистичним директором фестивалю є Атіс Банкас, литовець, скрипаль-соліст, який концертував по всіх континентах світу, потім був довголітнім членом Торонтської симфонічної оркестри. Мріяв заснувати музичний фестиваль. Свою мрію щорічно здійснює шеститижневим літнім фестивалем з різноманітною музичною програмою. Одним з концертів був саме „Слава Україні“. Головними виконавцями були Микола Сук і Соломія Івахів.

У програмі були Концерт ДівертIMENTO для струнного квінтету і піана українського композитора Івана Карабиця (1945-2002) та Піано Квінтет ч.2 в А-мажор (A-Major) Оп.81, Б.155 чеха Антоніна Дворжака (1841-1904).

М. Сук з Лас Вегасу майже щорічно виступає на фестивалі. Він з Києва, концертував по цілому світі. Здобув докторат з музики, здобув багато перших нагород у конкурсах, вважається одним з

найкращих інтерпретаторів Франца Ліста. Любить і пропагує сучасну музику. Сьогодні вчить в університеті Лас Вегас, де є координатором навчання клявішних інструментів.

Концерт відбувся у заповненій великій акустичній церкві св. Марка. М. Сук, як завжди, був у чорній сорочці, вишитої червоним. Кожна частина мала інших співвиконавців: піано і скрипка, піано і дві скрипки, піано і віоля, піано і віолончель, піано і віолончель зі скрипкою. У фіналі грали всі виконавці включно з позиченим басом. Позиченим, бо самотнім неукраїнцем був Трой Милікер.

Групу зорганізувала С. Івахів – скрипалька зі Львова, тепер професор в Університеті Конектикат, всесвітньо визнана солістка. Учасники – Любомир Ключинський і Олекс Міцик з Торонта, Роман Никорович з Косова, Україна. Твір Карабиця цікавий змінною комбінацією інструментів, мелодією, ритмами та настроями.

С. Івахів представляла всіх виконавців. У своїх словах згадала, що хоч сама багато виступає, але їй не вдалося досягнути гасло концерту „Слава Україні“. За це подякувала директору А. Банкасові, присутньому на концерті у вишиваній чудовим



Микола Сук

візерунком сорочці.

Виконання концерту Дворжака було надзвичайним. Захоплені слухачі, стоячи, довгими оплесками подякували виконавцям за чудовий вечір.

Заключний концерт відбудеться 29 серпня, і А. Банкас планує включити і українських виконавців.

З Аргентиною в серці

Марія Климчак

„Аргентина – єдина країна в Латинській Америці, яка у 1921 році визнала Українську Народну Республіку, першою (з країн Латинської Америки – ред.) в 1991 році привітала Україну з нагоди відновлення Незалежності. Наприкінці XIX ст. під небом цієї країни знайшли притулок українські емігранти. Їхня життєва активність уможливила в сьогоднішній сприймати українську присутність у цій країні, як націю, яка, осмислюючи своє історичне минуле, творить проєкцію майбутнього“, – розповідає Марта Фаріон, адвокат, президент Києво-Могилянської фундації в США, віце-президент УККА, член управи СКУ.

Марта Фаріон народилася в Італії, свої перші 13 років прожила в Буенос-Айресі. У липні цього року вона побувала на своїй малій Батьківщині. Свою розповідь вона розпочала з поезії чилійського поета Пабло Неруди, в якій повернення до місця свого минулого порівнюється з гніздом, де людина може зустрітися віч-на віч із собою, а єдиним свідком її побачень буде Місяць.

„На вулиці, де ми жили з батьками, я зустріла колишніх сусідів, які нас пам'ятали, знаючи, що ми були українцями, емігрантами з країни, народ якої переживав жорстокі переслідування комуністичним режимом. Вони підтримують Україну, як і багато аргентинців, незважаючи на велику дезінформацію, керовану Росією. Моє спілкування з ними та з українськими друзями додавало емоцій,



Голова УЦРА д-р Петро Лилик, Марта Фаріон та секретар репрезентації Марія Зінко.

вражень та енергії. Побачивши знайомі дерева у парку дитинства, захотілося зустріти знову тата і маму, які після війни з Європи були змушені їхати далеко, до невідомої країни латино-американського світу“, – розповідає М. Фаріон, відвідавши Буенос-Айрес, місце свого дитинства.

Політичні виклики та пропаганда

Варто зазначити, що, хоч місто, природа, культура та друзі захоплюють своєю красою та ввічливістю, політична ситуація дуже складна, особливо стосовно України. Великої шкоди завдає популіст-



Посол України в Аргентині Юрій Клименко та Марта Фаріон. (Фото: Марта Фаріон)

ська політика президентської адміністрації, що утримується роками і породжує економічну та політичну дестабілізацію як в Аргентині, так і в Латинській Америці.

У співголосі культур мультинаціонального Буенос-Айреса, раз у раз концертно-театральне життя дивують афіші з запрошенням на виступи російських театрів і різного роду груп, які Росія – держава-терорист – щедро фінансує.

Українська громада організовує протести проти російських груп, які виступають в театрах Аргентини. Громада реагує на різні спроби рашистів впливати на політичний настрій. „Тут – не легко, бо є великий вплив лівих настроїв, які дезінформують населення. Можна подивляти зусилля і працю нашої української громади в нелегких умовах“, – каже М. Фаріон.

Вона розповідає, що впродовж багатьох років саме російський вплив підкорює своєю стабільністю і переконливістю через пропаганду, яку легко просувають уряди Куби, Колумбії, Венесуели та, до певної міри, Бразилії, підтримуючи Росію та виступаючи проти політики США. Позиції цих країн щодо російського вторгнення в Україну свідчить про те, що Москва все ще викликає симпатії на континенті. Безперечно, це впливає на відносини України з Аргентиною, ускладнює роботу української громади і посольства.

До цього часу Аргентина відмовляється підтримувати санкції проти Росії, сповідує політику нейтральності. Вона традиційно намагається тримати дистанцію від воюючих сторін. У засобах інформації продовжується політична боротьба правих та лівих партій, нарощується дезінформа-



Марта Фаріон біля пам'ятника Т. Шевченку в Буенос-Айресі.



Олег Яхно, Христина Воловина, д-р Христина Середяк, Марта Фаріон у соборі Покрови Пресвятої Богородиці Української греко-католицької церкви в Буенос-Айресі.

(Закінчення на стор. 20)

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Україна на виставці у США

Світлана Орел

У місті Спрус-Пайн, Норт Каролайна, в „Kokol Gallery“ відкрили виставку фотографа проєкту „Баба Єлька“ а „Resilience: The Heart of Ukraine“. Представлено світлини, які він зробив під час експедицій Кіровоградщиною протягом 2018-2020 років. Виставка діятиме по 9 вересня.

Будучи волонтером Корпусу миру США в Україні М. Ендрюс доповнив свою службу консультантом агентства з питань ВІЛ та СНІД, а також долучився до проєкту „Баба Єлька“, започаткованого журналісткою з Кропивницького Інною Тільною та співачкою Світлою Булавою. Група ентузіастів, до якої як фотограф приєднався і М. Ендрюс, побувала у десятках сіл, де проводила зустрічі із старшими людьми – знавцями українських народних пісень, танців, звичаїв, рецептів національної кухні.

Учасники проєкту не лише збирають блискітки народної культури, а й втілюють їх у сучасне життя: у центрі Кропивницького відкрито етнолабораторію з однойменною назвою, де показують побутові речі, подаровані проєкту під час експедицій краєм. Тут проводяться виставки української традиційної вишивки – рушників, сорочок, а також старовинного жіночого й чоловічого одягу. Причому ті речі можна замовити і придбати для власного вжитку. А майстерня „Будяк кучерявий“ виготовляє вишукані жіночі хустки із традиційним орнаментом.

Велику популярність має книга рецептів кухні наших бабусь і дідусів „Смачна Кропивниччина“. Уже кілька разів у ресторанах міста проводилась дегустація страв за тими рецептами.

Співачка Світлана Булава випустила кілька кліпів старовинних пісень, а українська пісня „Шум“ у виконанні гурту „Go_A“, записана від Насі Зеленько із села Розумівка,



Засновниці проєкту Інна Тільнова-Данильченко та Світлана Булава з Насею Зеленько з села Розумівки.



Майкл Ендрюс

позаторік стала п'ятою на Євробаченні та посіла перше місце у світовому рейтингу Spotify.

Мешканці Кропивницького вже не дивуються масовим танцювальним вечорам на вулиці Театральній: учасники проєкту „Баба Єлька“ вчать традиційним українським народним танцям, значною мірою забутих сучасниками.

Отже, на виставці у США представлені фотомиттєвості цього непере-

сичного проєкту. „Я був у захваті від цих зустрічей у сільській глибинці України у 2018 і 2019 роках, – розповів журналістам М. Ендрюс, – і продовжую бути враженим відкриттями „Баби Єльки“ сьогодні, попри безліч трагедій і перешкод, які доводиться переживати українцям. Виставка „Стикість: серце України“ – це данина пам'яті старшим людям і їхнім сім'ям, які зберігають унікальну та прекрасну культуру України“.

День відкритих дверей в НТШ-А

НЮ-ЙОРК. – 19 травня Наукове товариство ім. Шевченка в Америці влаштувало День відкритих дверей для учасників 27-ої щорічної конвенції Асоціації для вивчення Національностей (the Association for the Study of Nationalities – ASN). Причин для такої зустрічі науковців, які займаються вивченням національних особливостей в різних регіонах світу було кілька: по-перше, серед засновників асоціації були члени НТШ-А Степан Горак і Генрі Гутенбах і від самих початків НТШ-А є асоційованим членом ASN; по-друге – члени НТШ-А постійно є учасниками конвенції, під час якої доповідають та беруть участь в дискусіях, присвячених актуальним політичним, соціальним та культурним проблемам сучасного світу; по-третє, російсько-українська війна поставила перед науковцями шерг питань, відповіді на які потрібно шукати вже і нині; по-четверте – НТШ-А оновило свій будинок – перший поверх та приміщення бібліотеки, і по-п'яте, неформальна зустріч мала на меті познакомити учасників ASN з діяльністю Товариства та програмою співпраці у сфері гуманітаристики.

На зустріч прибуло 120 гостей, для

яких спеціально було приготовлено прийняття, а також видруковано брошуру, в якій у стислій формі подано історію Товариства та його завдання, розказано про бібліотечні та архівні фонди, дослідницькі гранти та гранти для публікацій, подано список найважливіших видавничих проєктів НТШ-А за останні 10 років, а також програму Надзвичайного фонду, яка покликає допомогти українським науковцям, що потрапили у скрутне становище під час війни.

Президент НТШ-А Галина Гринь, науковий секретар Йоханан Петровський-Штерн та віце-президент Григорій Грабович, звертаючись до учасників зустрічі, проінформували гостей про мету зібрання, розповіли про сучасні можливості Товариства та запросили до співпраці. Серед гостей були голова НТШ-Канади Марта Дичок, директор Канадського інституту українських студій (КИУС) Наталія Ханенко-Фрізен, директор Галузевого державного архіву СБУ Андрій Когут, президент Американської асоціації українських студій (AAUS) Софія Вілсон, директор Українського науково-дослідного та освітнього центру вивчення Голодомору (HREC) Марта Базюк, численні члени Управи

НТШ-А та багато науковців, що приїхали на конвенцію з України, Європи, Австралії та Канади.

Ця зустріч показала, що НТШ-А в останні роки вийшло на плідну співпрацю із американськими та європейськими науковими установами, в яких досліджуються нагальні проблеми співіснування світового співтовариства та особливості розвитку національних процесів в Європі та Америці. Надбання бібліотеки та архіву НТШ-А щораз більше викликають зацікавлення в дослідників, які займаються вивченням України та української діаспори та усім комплексом гуманітарних проблем, якими живе сучасний світ. Не полишила байдужою науковців виставка книжкових видань НТШ-А, зокрема де були представлені видання Шевченківського і Кулішівського проєктів, Атласу українців в Америці, Енциклопедії української діаспори, Записок НТШ-А: нова серія, Мемуарної серії. Присутніх було поінформовано про заходи, що відбуваються в будинку Товариства та функціонування власного сайту та Youtube-каналу.

Саме завдяки НТШ-А літературознавці, мовознавці, історики, політо-



Виступає Президент НТШ-А Галина Гринь

логи, соціологи та антропологи мають змогу провести свої дослідження і завершити їх виданням монографій.

Протягом майже трьохгодинної зустрічі в НТШ-А учасники конвенції, яка відбувалася у Колумбійському університеті, спілкувалися і обмінювалися враженнями від відвідин Товариства та гостинності, з якою НТШ-А відчинило свої двері, запрошуючи до співпраці та діалогу.

НТШ-А



Учасники зустрічі



Гіларій Зарицький, Галина Гринь і Володимир Кулик (Україна)

Володимир Титла...

(Закінчення зі стор. 6)

Волта Діснея, а також образ чарівника з цього ж мультфільму.

У 1938 році Володимир одружився з Адрієн ле Клерк (актриса і модель з Сіетла, позувала на мистецьких заняттях для аніматорів студії Діснея). У подружжя народилися син Петро та донька Тамара. Їхній син був надхненням для батька при створенні образу слоника Дамбо: „Більшість манер, емоцій я взяв зі своєї власної дитини. Немає нічого награного у дворічного малюка“, – говорив мистець.

Після виходу мультфільму В. Титла отримував багато листів від прихильників і увагу самого Волта Діснея. На жаль, на початку 1943 року він звільнився зі студії, про що шкодував аж до смерті. Причиною цього була його участь у страйку працівників студії проти Волта у 1941 році (через економічну кризу Волтові Діснеєві довелося багатьох звільнити). Він приєднався до страйкарів для підтримки друзів, і визнавав, що співчував їм, але не хотів робити чогось проти Волта. В середині 1930-их років Володимир придбав ферму у штаті Коннектикат, знову повернувся працювати до Terrytoons, потім творив для Famous Studios (власність Paramount Pictures), Tempo Production. За цей



Кадр з мультиплікаційного фільму „Білосніжка і семеро гномів“.

час він створив відомі образи, зокрема, Каспера, малої Лілу (прототипом стала донька Тамара) та малого Ендрю. Володимир Титла весь цей час прагнув повернутися на студію Діснея, часто був у депресії через відмови, котрі стосувалися його робіт.

„Його тягнуло до землі, а корови – це взагалі батькова пристрасть. Він продавав молоко, але це не був бізнес, бо ферма була маленька, мій батько мав лише 20 молочних корів,

а для хороших грошей треба мати втричі більше худоби. Він з такою одержимістю і завзяттям доглядав за своїми коровами, що, здавалося, ферму він любив більше, ніж анімацію“, – пригадує Пітер Титла.

Журналісток отруїли...

(Закінчення зі стор. 2)

Голова фонду „Вільна Росія“ Н. Арно на початку травня брала участь у неопублічному заході в Празі. Після повернення до готелю Н. Арно побачила двері свого номера відчиненими. У номері, за її словами, відчувався запах парфумерії. Пізніше Н. Арно прокинулася від болю у роті. Потім хворобливі відчуття стали поширюватися тілом, а в роті з'явився міне-

„На нашій фермі працювала родина переселенців з України, вони часто розмовляли з нами українською. Батько любив слухати українську мову та козацькі пісні і навіть плакав, коли чув їх“, – пригадує Тамара Шахер-Титла.

Протягом останніх чотирьох років життя В. Титла, котрого сьогодні вважають одним з найкращих художників-мультиплікаторів, провів у пошуках роботи. У серпні 1968 року віцепрезидент студії Діснея не прийняв його навіть з випробувальним терміном, хоча Титла був членом Американської кіноакадемії і Національного товариства анімації.

Помер В. Титла 29 грудня 1968 року на своїй фермі, в штаті Коннектикат.

У 1998 році В. Титла посмертно отримав нагороду „Діснеївські легенди“.

У 2005 році дружина мистця Адрієн Титла видала книгу про нього „Діснеївський гігант“.

Художницею стала одна з онучок В. Титли. Небіж Богдан Титла – американський маляр-пейзажист і графік.

Родина Титлів спонсорувала реставрацію крила Львівської академічної бібліотеки.

Сили оборони...

(Закінчення зі стор. 1)

ході якої побував у розташуваннях бригад, які ведуть наступальні дії на Мелітопольському напрямку. Президент відвідав хірургічне відділення,

де надають медичну допомогу українським військовослужбовцям.

Дві групи російських окупантів у межах Новгород-Сіверської територіальної громади намагались перетнути кордон України в Чернігівській області. Їх зупинили, і вони з втратами відійшли. (Укрінформ)

ральний смак. Того ж дня Н. Арно повернулася додому до Вашингтона і звернулася до лікаря. Результати токсикологічного дослідження поки не готові, але медики повідомили, що в неї, ймовірно, отруєння нейротоксичною речовиною. Експерти The Insider кажуть, що описані симптоми можуть говорити про отруєння нервово-паралітичною речовиною, зокрема класу „Новачок“. Справу Н. Арно розслідують правоохоронні органи США.

Радіо Свобода

EFFECTIVE 04/03/2023

CHECK OUT UNA'S NEW ANNUITY RATES

AND REACH YOUR RETIREMENT GOALS!

NEW
MULTI-YEAR
GUARANTEED
ANNUITY (MYGA)

4.25% 3-YEAR MYGA


4.50%* 5 YEAR
2ND YEAR 4.00%

4.75%* 7 YEAR
2ND YEAR 4.00%


5.25%* 9 YEAR
2ND YEAR 4.50%
3RD YEAR 4.00%

*FIRST YEAR RATE.

MINIMUM GUARANTEED RATE 2%.
RATES SUBJECT TO CHANGE.
NOT AVAILABLE IN ALL STATES.



UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054 • WWW.UNAINC.ORG • 800.253.9862



STAND WITH UKRAINE



Ми з тобою, дорога Україно!

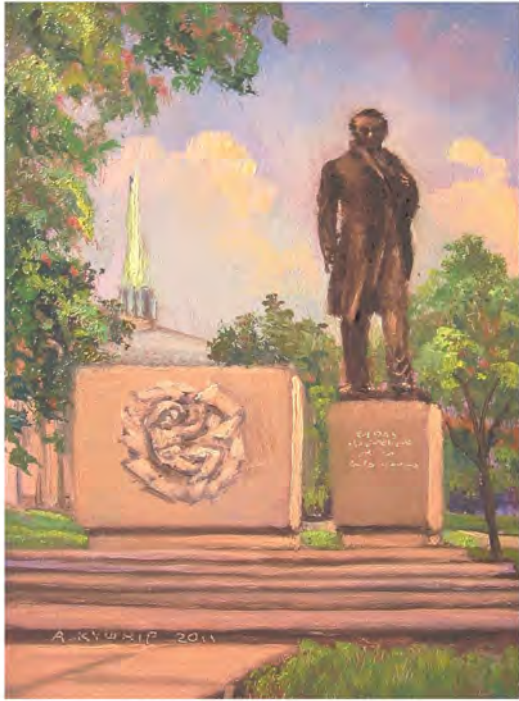
Ми, американські українці, як і все світове українство, завжди були з тобою, волелюбний і нескорений український народі – у світлі твої години, і в біді та горі, яких тобі так багато судилося на твоїй історичній дорозі. Наступного року наш Український Народний Союз святкуватиме 130-річчя, всі ці довгі роки для організованих у міцну громаду українців на американській землі, Україна і українська справа була найбільшим надхненням нашої діяльності. Не було такої події в житті України, на яку б ми не відгукнулися на сторінках наших бойових пресових органів – „Свободи“ і „The Ukrainian Weekly“, не було такої хвилини, в яку б ми втратили віру в наш народ і його щасливе майбутнє. Сьогодні, у час національно-визвольної війни з московськими загарбниками, ця наша віра поєднується з великим болем, але також і з гордістю за Україну і її героїчні Збройні Сили. Всенародна армія, мотивована любов'ю до рідної землі, – непереможна!

Вітаючи рідну Україну з 32-ою річницею відновленої державної Незалежності, висловлюємо несхитну віру у близьку перемогу українського народу над ворогом. Не згасне над Україною сонце свободи і незалежності!

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

**Корпоративна Рада Директорів
Українського Народного Союзу,
редакції тижневиків
„Свобода“ і „The Ukrainian Weekly“**

Слава Україні! Героям Слава!



Andrei Kushnir Андрій Кушнір

ANDREI KUSHNIR STUDIO

AMERICAN PAINTING

FINE ART

5125 MacArthur Boulevard, N.W., Suite 17

Washington, DC 20016

202-244-3244 andreikushnir.com

classicamericanpainting.com

Врятовані скарби...

(Закінчення зі стор. 5)

набір давньогрецьких шоломів з дуже непростю історією, колекцію античної червонофігурної кераміки та теракотової скульптури з Криму, скарби доби бронзи, речі з давніх

воїнських поховань, амуніцію римських легіонерів, зброю гунів, прикраси слов'ян, гривні часів Київської Русі та багато іншого.

Виставку організовано за підтримки Офісу Генерального прокурора, Національної поліції України, Служби безпеки України та Державного бюро розслідувань.



Експонати виставки цінних археологічних знахідок.

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Happy Ukrainian Independence Day!

Щиро вітаємо українську громаду в усьому світі з Днем Незалежності України! Бажаємо міцного здоров'я, злагоди, сили, миру та віри у щасливе майбутнє єдиної, незалежної України!

Слава Україні!

Federally insured by NCUA
www.ukrfcu.com • (215) 725-4430

ВІЛЬНА, МОГУТНЯ, НЕЗЛАМНА!

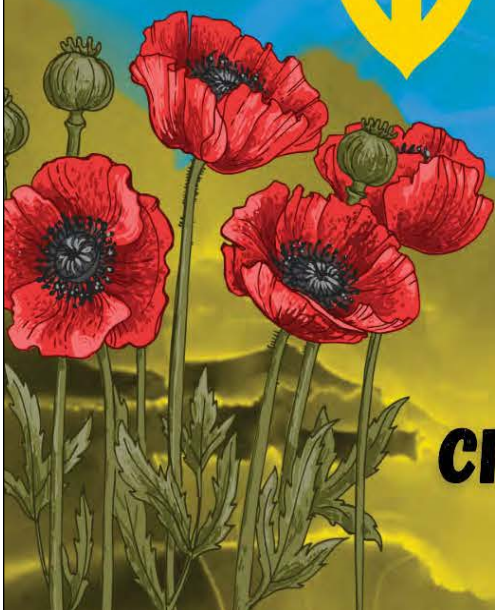


**з Днем
Незалежності,
УКРАЇНО!**

**КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
В АМЕРИЦІ**



@CYMUSA





засноване 1873 НАУКОВЕ
ТОВАРИСТВО
ім. ШЕВЧЕНКА



SHEVCHENKO
SCIENTIFIC
SOCIETY founded in 1873

**Наукове Товариство ім. Шевченка в
Америці вітає українську громаду Америки
та українців у світі зі святом
Дня незалежності**

Незалежність нині виборюється на українських фронтах.
З кожним днем війни вона дається непросто, але українські
воїни мужньо наближають свято довгоочікуваної Перемоги.
Ми переживаємо та є свідками значних історичних переломів.
Наше екзистенційне право на незалежність та свободу, як
ніколи, залежить від кожного українця. Окрім фронту
воєнного, існує фронт інтелектуальний. НТШ-А підтримує
стипендіями з Надзвичайного Фонду українських науковців та
митців, вважаючи, що справа науки та культури не менш
актуальна і потрібна у час воєнного лихоліття. Шевченкове
«і вражою злою кров'ю Волю окропите» перестало бути просто
метафорою. Це заклик до спротиву та опору «во время люте».
Вітаючи з цим великим Днем для України та українського
народу, ми усвідомлюємо, що незалежність виборюється.
І ми її виборемо!

Управа НТШ-А



**Ukrainian National
Women's League
of America, Inc.**

**Союз Українок
Америку**



**З днем
Незалежності
України!**

**Happy
Independence Day,
Ukraine!**



**Центральна Управа, Відділи
та все Членство
Організації Державного Відродження
України (ОДВУ)**

вітають


зі СВЯТОМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ!

*Ми з ТОБОЮ Україно
у ці бурхливі трагічні дні.*

*Віримо у ТВОЮ перемогу
для скріплення соборної самостійної України!*


Навіки Слава Україні та Її Героям!

Центральна Управа ОДВУ



З нагоди 32-ої річниці
Відновлення Незалежності України,
Український Інститут Америки
вшановує сміливість і патріотизм
українського народу,
який героїчно бореться за збереження
своєї свободи та державності,
і захищає демократичні цінності
вільного світу.

Слава Україні!



**UKRAINIAN
INSTITUTE
OF AMERICA**

2 East 79th Street
New York, NY 10075

Нове ім'я в літературі

Марія Порох

КОСІВ, Івано-Франківська область. – Катерина Доманська – сучасна українська авторка з міста Дніпра, лікар-офтальмолог за фахом. 11 липня творча інтелігенція Косівщини, письменники, викладачі шкіл, працівники культури, члени Клубу інтелігенції ім. І. Пелипейка, бібліотекарі зустрілися з Катериною Доманською на презентації її книги „Хіба ж можна засипати море?“

Завідувачка бібліотеки Любов Кабин представила присутнім гостю із Дніпра, авторку романів „Дозвольте бути коханню“ (2021) та „Хіба ж можна засипати море?“ (2022).

К. Доманська розповіла про свій шлях до літературної творчості. Народилася вона в 1982 році в Сумах. Батько лікар, мати майстриня петриківського розпису. Закінчила Дніпропетровську медичну академію, понад 10 років працювала лікарем-офтальмологом. Мама трьох дітей.



Катерина Доманська на презентації у Косові.

Авторка захоплюється бальними танцями, писати почала в 39 років. Авторка не була в зоні бойових дій, але торкнулася цієї теми через свого чоловіка Андрія, який працює хірургом-травматологом в одній із лікарень Дніпра і прооперував десятки поранених.

Все це сформувало її думки щодо долі України і вилилось на 408 сторінках роману, який вийшов у видавництві „Тут“ в 2022 році в двох різних обкладинках, проілюстрований чорно-білими світлинами. Видання складається з чотирьох частин, в яких охоплено події Євромайдану в Україні, початку російсько-української війни 2014 року до повномасштабного вторгнення 2022 року – болючих для нашої країни років, змін, які зазнала Україна і люди в ній.

Роздумами про книгу поділилися письменники Василь Шкурбан, Аделя Григорук.

Творча зустріч з К. Доманською подарувала гарний настрій і сонячну атмосферу. Щира розповідь і презентація видання гармонійно поєдналися, залишивши приємні спогади і надію на подальші зустрічі.



КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА І ПЛАСТОВА РАДА В США

щиро вітають всіх українців на рідних землях і в діаспорі

З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!

Нехай гордий і нескорений Український Народ переможе ворожу навалу!
 Нехай чудова і багата Українська Земля наповниться пишним цвітом!
 Об'єднаймося всі разом у праці й боротьбі за якнайскорішу Перемогу!
 Молімося, щоби мир і спокій прийшли до кожної української хати!
 Дякуємо всім воїнам, котрі борються за Україну,
 за її волю, за честь, за славу, за народ!

**СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!**





Вітаємо та Підтримуємо

Вільну і Незалежну Україну!



NOVA FCU
FEDERAL CREDIT UNION
The New Way to Do Your Banking!

Main Office:
851 Allwood Road,
Clifton, NJ 07012
973-471-0700

Botany Branch:
237 Dayton Ave.,
Clifton, NJ 07011
973-772-0620

facebook.com/NOVAFCU

NCUA

www.novafcu.com



BE BRAVE LIKE UKRAINE

Щиро Вітаємо Членів Кредитівки та всіх Українців з нагоди 32-ої Річниці Незалежності України!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

ukrainianfcu.org | 877-968-7828

Rochester, NY | Amherst, NY | Buffalo, NY | Citrus Heights, CA
 Federal Way, WA | Matthews, NC | Parma, OH | Portland, OR | Rancho Cordova, CA
 Spartanburg, SC | Syracuse, NY | Vancouver, WA | Webster, NY | Westwood, MA



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

*З нагоди
Дня Незалежності України*

*Бажаємо українському народу
швидкої перемоги у боротьбі за мир і
молимося за світле майбутнє.
Все буде Україна!*

Слава Україні!

Героям Слава!



SUMA
FEDERAL CREDIT UNION

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА-ЙОНКЕРС
серечно вітає своїх працівників,
членство та всю українську громаду з
32-ЛІТТЯМ ВІДНОВЛЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!**

**Нехай Всевишній рясно обдарує нашу дорогу Вітчизну своїми ласками
й щедротами та благословить її на добро й процвітання!**

**Нехай закінчиться перемогою її справедлива борня
із зухвалим російським агресором!**

**І нехай своє завтра Україна зустріне сильною, багатою
й щасливою в колі вільних європейських народів!**

Слава Україні! Героям Слава!

З НАГОДИ 32-ОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ
вітаємо Український народ на рідних землях і в діаспорі.



СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN AMERICAN CREDIT UNION ASSOCIATION

Connecticut-Massachusetts
 Ukrainian Selfreliance New England
 Federal Credit Union
 21 Silas Deane Highway
 Wethersfield, CT 06109
 T: 800.405.4714
 Branch offices:
 Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey – Michigan
 Selfreliance Federal Credit Union
 2332 West Chicago Ave.
 Chicago, IL 60622
 T: 888.222.UKR1
 Branch offices:
 Newark, NJ; Jersey City, NJ;
 Whippany, NJ;
 Warren, MI; Hamtramck, MI;
 West Bloomfield, MI;
 Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
 Chicago, IL; Wheeling, IL
www.selfreliance.com

Michigan
 Ukrainian Selfreliance Michigan
 Federal Credit Union
 26791 Ryan Road
 Warren, MI 48091
 T: 877. POLTAVA
 Branch offices:
 Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

New Jersey
 Nova UA Federal Credit Union
 851 Allwood Road
 Clifton, NJ 07012
 T: 1-844-7NOVAFUCU
 Branch office:
 Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York
 Self Reliance (NY)
 Federal Credit Union
 108 Second Avenue
 New York, NY 10003
 T: 888.SELFREL
 Branch offices:
 Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
 Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York – Connecticut
 SUMA (Yonkers)
 Federal Credit Union
 125 Corporate Blvd.
 Yonkers, NY 10701
 T: 888.644.SUMA
 Branch offices:
 Spring Valley, NY; Stamford, CT;
 New Haven, CT
www.sumafcu.org

New York – North Carolina – California – Massachusetts – Ohio – Oregon – Washington
 Ukrainian Federal Credit Union
 824 Ridge Road East
 Rochester, NY 14621
 T: 877.968.7828
 Branch offices:
 Buffalo, NY; Amherst, NY;
 Syracuse, NY; Webster, NY;
 Matthews, NC; Boston, MA;
 Cleveland, OH; Portland, OR;
 Rancho Cordova, CA;
 Sacramento, CA; Seattle, WA;
 Vancouver, WA
www.ukrainianfcu.org

New York – New Jersey
 Ukrainian National
 Federal Credit Union
 215 Second Avenue
 New York, NY 10003
 T: 866.859.5848
 Branch offices:
 South Bound Brook, NJ
 Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

Ohio
 Cleveland Selfreliance
 Federal Credit Union
 6108 State Road
 Parma, OH 44134
 T: 440.884.9111
 Branch offices:
 North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – Maryland – New Jersey
 Ukrainian Selfreliance
 Federal Credit Union
 221 W Street Rd,
 Feasterville, PA 19053
 T: 888.POLTAVA
 Branch offices:
 Jenkintown, PA; Philadelphia, PA;
 Baltimore, MD; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
 Ukrainian Selfreliance
 of Western Pennsylvania
 Federal Credit Union
 700 Washington Ave., Suite 100
 Carnegie, PA 15106
 T: 412.481.1865
www.samopomich.com



**CLEVELAND SELFRELIANCE
 FEDERAL CREDIT UNION
 „САМОПОМІЧ“**

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
 КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
 „САМОПОМІЧ“ У КЛІВЛЕНДІ**

вітає

СВОЇХ ЧЛЕНІВ

та

**ВЕСЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД
 В УКРАЇНІ І ДІАСПОРІ**

з нагоди

**32-ОЇ РІЧНИЦІ
 НЕЗАЛЕЖНОСТІ
 УКРАЇНИ**

**608 State Road, Parma, Ohio 44134
 Tel.: (440) 884-9111 • Fax: (440) 884-1719
 Lorain (440) 277-1901 • Canton (330) 305-0989**



**Злучений Український Американський Допомоговий Комітет
 (ЗУАДК)**

Вже понад 79 років стоїть на службі потреб українського народу по цілому світі, чи то за межами України, чи в окопах, чи у лавах ЗСУ, і приносить розраду і дружню допомогу тим, що потребують: сиротам, хворим, потерпілим від аварій, учасникам Помаранчевої Революції та Революції Гідності, раненим воїнам та родинам полеглих героїв.

Від початку московської навали на Україну, ЗУАДК вже передав допомогу в сумі понад 18.5 мільйонів доларів грішми й товарами, головню на медично-гуманітарні цілі.

**ЗУАДК СЕРДЕЧНО ВІТАЄ
 українців в Україні і діаспорі
 з 32-ою річницею проголошення
 НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!**

Добробут країни та українського народу — це найвищі пріоритети Української Самостійної Соборної Держави!





З Днем Незалежності України!

Буває, часом сплуну від краси.
Спинюсь, не тямлю, що воно за диво, –
оці степи, це небо, ці ліси,
усе так гарно, чисто, незрадливо,
усе як є – дорога, явори,
усе моє, все зветься – Україна.

(Ліна Костенко)

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108
50 W. Dundee Rd., Wheeling, IL 60090

SELFRELIANCE.COM

773-328-7500
773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079
773-489-1204

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091
11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

586-757-1980
313-366-0055
248-487-0330



UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

**Вітає своїх членів та всіх українців з
Днем Незалежності України!**

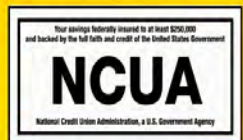
**Бажаємо міцного здоров'я усім членам, їхнім
родинам та українцям, а особливо воїнам-захисникам
та якомога швидшої перемоги!**



SCAN ME



www.UkrNatFCU.org

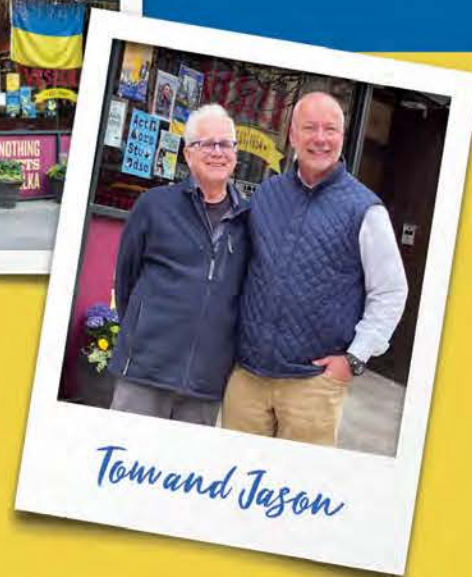


HAPPY 32ND INDEPENDENCE DAY

FROM ALL OF US AT
СМАЧНОГО
VESELKA
★ EST. 1954 ★



Make Borscht, not War



Tom and Jason



OUR HEARTS WILL ALWAYS
BEET FOR UKRAINE
SLAVA UKRAINI!



FOLLOW US



144 SECOND AVENUE, NEW YORK, NY 10003 | 212 228 9682 | #VESELKANYC | VESELKA.COM

ФІЛАТЕЛІЯ

Марки Італії на честь України



Україна на поштових марках Італії.

РИМ. – Посол України в Італії Ярослав Мельник взяв участь у презентації другого випуску марок на підтримку України, до створення якої були залучені сучасні українські мистці.

„Відтепер мальовничі місця України, закарбовані у шедеврах наших талановитих художників, поповнили ексклюзивну колекцію марок випущених в Італії“, – написав посол.

Дипломат висловив щире вдячність Міністерству підприємництва та Made in Italy та особисто міністрові Адольфо Урсо за ініціативу проєкту, покликаною підтримати Україну.

2022 року Пошта Італії випустила марку, присвячену біженцям з України, на якій зображені прапори України та Італії, об'єднані на шляху до надії та миру.

Укрінформ

Марка та монета на честь війська України



Марка та монета на честь війська України

Георгій Лук'ячук

КИЇВ. – 4 серпня у продажу з'явилася нова воєнна марка від Укрпошти під назвою „Винищувачі зла“, випущена на честь бойових літаків-винищувачів F-16, яких з нетерпінням очікують льотчики ЗСУ.

Автор поштового випуску Максим Паленко на малюнку метафорично зобразив, як українська армія нищить московський Кремль – символ „Імперії зла“, перетираючи його на винищувальній тертушці. На конверті лицар у шоломі-тризубі уособлює благородність, силу та честь українського воїнства, яке

боронить рідну землю.

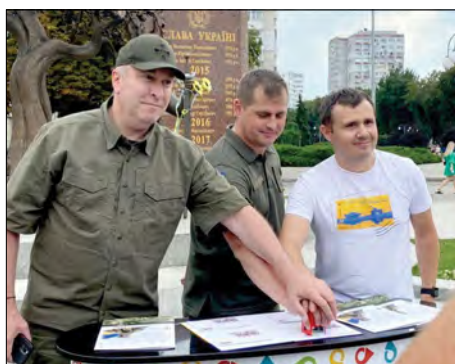
У комплекті цього випуску – марковий аркуш, художній конверт і листівка. Частина коштів з кожної поштової марки піде на поповнення колекції безпілотників у ЗСУ бо вони вже долітають до Москви. 16 гривень (бо F-16) з кожної марки підуть на придбання дронів.

Погашення марки штемпелем „Перший день“ відбулось 4 серпня в Києві, спецпогашення в цей день пройшло також у всіх регіонах України. На презентацію прийшли поставити автографи на марках полковники, військові авіації та речник Повітряних сил Юрій Ігнат.

Випущено поштову марку на честь СБУ

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – Служба безпеки України спільно з Товариством „Укрпошта“ в усіх регіонах держави провели спецпогашення марки „Служба безпеки України“. Символічно спецпогашення відбулося поблизу меморіального комплексу пам'яті учасників



Спецпогашення марки „Служба безпеки України“ в Черкасах.



Конверт першого дня обігу з маркою „Служба безпеки України“. (Фото: Олександр Костирко)

АТО, оскільки марку присвячено всім захисникам і захисницям, тим, хто жертвовно боронить українські землі і тим, хто віддав своє життя за Батьківщину.

Марка „Служби безпеки України“ є фінальним випуском серії „Слава

(Закінчення на стор. 20)

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

На фестивалі „Смак з Косова“



Лідія Маречко (зліва) та Вікторія Яремін. (Фото: Наталія Юрова)

Марія Порох

КОСІВ, Івано-Франківська область. – 7 липня Косівщина радо зустрічала гостей і людей міста на фестивалі „Смак з Косова“, який популяризував місцеві народні ремесла, промисли, традиції Гуцульщини, особливості місцевої кухні, виробів із сиру.

Представники творчої інтелігенції гуцульського краю, гості, поціновувачі мистецтва, журналісти зібралися у Косівському музеї народного мистецтва та побуту Гуцульщини на презентацію книги „Автентичне вбрання та мода передмістя Косова“.

Авторки книжки – Вікторія Яремін, завідувачка музею, дослідниця та розробниця музейних проєктів, та Лідія Маречко, майстриня художнього текстилю, наукова співробітниця музею – ділилися своїм задумом з присутніми, ідеєю та пройденим шляхом до видання книжки, присвяченої дослідженню одягових традицій минулого, демонстрували світлинки, згадували цікаві моменти спілкування з бабусями і дідусями, зачитуючи їхні спогади місцевою говіркою.

У щойно виданій книжці подано

(Закінчення на стор. 20)

UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION



Самопоміч

21 Silas Deane Highway, Wethersfield, CT 06109

Tel.: 800-405-4714 • 860-296-4714 • Fax: 860-296-3499

Українська Федеральна Кредитова Кооператива
«Самопоміч» Н'ю Інгланд

вітає українську громаду в США
та український народ у вільній Україні

з нагоди

Дня Незалежності України

Слава Україні! Героям Слава!

PROFESSIONAL AND CONFIDENTIAL SERVICE IS AWAITING YOU.
VISIT OUR WEB SITE AT: WWW.USNEFCU.COM

New Britain, CT Branch

270 Broad Street, New Britain, CT 06053 • Tel.: 860-801-6095, Fax: 860-801-6120

Westfield, MA 01085

103 North Elm Street, Westfield, MA 01085 • Tel.: 413-568-4948, Fax: 413-568-4747

З Аргентиною в серці

(Закінчення зі стор. 8)

ція. Віртуальну велич Росії пропагує телеканал Russia Today, який є головним рупором пропаганди. Тому необхідно мати вплив, щоб припинити його існування.

У світовій пресі вже з'явилися новини про те, що від початку війни, до Аргентини прибуло майже 30 тис. росіян. Це фінансово забезпечені "російські біженці", молоді чоловіки, які не хочуть потрапити у м'ясорубку війни, розв'язаної московським карликом. Також спостерігається наплив вагітних росіянок з метою отримання громадянства новонароджених дитини: є громадянство, можна імігрувати в інші держави. Безперечно, між тими тисячами, є російські розвідники та агенти.

М. Фаріон розповідала під час своїх зустрічей з українською громадою про важливу дієву ініціативу Могилянки протидії поширенню фейкових новин під назвою StopFake, що діє в 14 мовах, включно з еспанською. На зустрічі з деканом юридичного факультету університету Буенос-Айресу вона запропонувала провести круглі столи за участю обох сторін на предмет військових злочинів та фейкових новин, здійснюваних Російською федерацією в Україні і на глобальному рівні. Однозначно отримала підтримку від декана, адже Росія зацікавлена у розповсюдженні свого впливу в цьому регіоні, де в університетах знаходять прихильників серед студентів.

Зустріч у Посольстві України

Посольство України в Аргентині було відкрито у березні 1993 року. В усіх державах, включаючи Аргентину, Росія після розвалу СРСР присвоїла у власність дипломатичні будівлі. Питання про відкриття посольства у престижному дипломатичному районі столиці вирішилося при допомозі і сприянні української громади.

На початку 2023 року до своїх обов'язків приступив Надзвичайний і Повноважний Посол України в Аргентинській Республіці Юрій Клименко. Попередньо обіймав посади Генерального консула України в Салоніках (Грецька Республіка, 2005-2006) та Барселоні (Королівство Іспанія, 2006-2010), перебуваючи на дипломатичній службі з червня 1992 року. Досконало володіє англійською та еспанською мовами. Неодноразово очолював офіційні делегації України на міжнародних форумах, розуміє політичні та економічні важелі Аргентини та Латинської Америки.

Президент Києво-Могилянської фундації в США М. Фаріон зустрілася під час свого перебування в Арген-

тині з послом. Під час розмови Ю. Клименко зауважив, що протягом останнього року Аргентина є серед лідерок з-поміж країн Латинської Америки в наданні гуманітарної допомоги Україні. Українське посольство працює з Аргентиною у багатьох напрямках. Зокрема, це спонукання долучитися до запровадження санкцій проти країни-агресорки й до створення військового трибуналу. Сам уряд країни у питанні російсько-української війни займає неоднозначну позицію. Також одним із питань, стало обговорення розбудови співпраці в освітній сфері та посилення культурно-гуманітарної присутності України в Аргентині. Серед проблем, на думку посла, є поширення російських наративів про те, що „НАТО на території України воює проти Росії“ тощо. Це підполюють місцеві Комуністична партія й організація „Лівий фронт“, що сповідують російську ідеологію. „Протидія російським наративам – лише один із аспектів роботи нашого посольства“, – підкреслив дипломат.

Приємною несподіванкою було знайомство з консулом у справах культури Мариною Панченко, яка є випускницею Києво-Могилянської Академії.

„Крок за кроком нашої дипломатії вдається досягти успіхів на аргентинському напрямку“, – відзначила М. Фаріон.

Українська громада

Українське товариство „Просвіта“ Голова українського товариства „Просвіта“ у Буенос-Айресі, віце-президент Світового Конгресу Українців Юрій Данилишин запросив свою землячку, яка вільно розмовляє як українською, так і еспанською мовами, на виступ. Тож спілкування обома мовами дозволило великій аудиторії слухачів почути чим живе наша громада в США, про роботу УККА та СКУ, про успіхи та виклики спричинені війною в Україні. Товариство продовжує активну роботу у сфері культури та освіти.

Гостя була вражена бібліотекою та архівом, який оцифровують: „Там багато вартісних книжок, архівних документів, над якими ведеться робота. На першому місці просвітня поставили вивчення української мови. Тут плекають нашу культуру, залучаючи як українців, так і аргентинців до танцювального ансамблю, навіть є ансамбль молодих бандуристів“.

„Дякую громаді товариства „Просвіта“ в Буенос Айрес за можливість виступити на тему, яка єднає нас усіх українців, – про дух і єдність нашого українського серця у підтримці нашої Матері України в цей час війни і завжди, про допомогу нашому наро-



Дитинство в Аргентині: Марта Фаріон з сестричкою Ганусею.

дові. Я відчула любов до України так далеко від неї. Все буде Україна! До перемоги!“ – написала М. Фаріон у книзі гостей. Паралельно, на сторінках Фейсбуку з'явилася подяка Управління товариства „Просвіта“ за можливість зустрічі.

Українська центральна репрезентація в Аргентині (УЦРА)

УЦРА є безпартійною неприбутковою організацією, яка представляє українську громаду Аргентини, є членом СКУ, створена 1947 року, яка об'єднує 30 товариств та організацій. Головою УЦРА є аргентинський нейрохірург д-р Петро Лирик, визнаний у світі як один з провідних професорів у медичній сфері та благодійництва. Він має добрі зв'язки на високому рівні з політиками Аргентини, найвищими особами урядів та громадянського суспільства інших держав Південної Америки.

На запрошення д-ра П. Лирика відбулася зустріч з М. Фаріон. Під час розмови акцент зроблено на темі відносин між Україною, Аргентиною та Латинською Америкою. Також обговорили життя української діаспори в Аргентині. Після проголошення Незалежності України в 1991 року був помітний приплив нових іммігрантів з України, але через брак економічних можливостей більшість виїхали до інших країн. Тому спостерігаємо асиміляцію третього, четвертого поколінь українців і майже немає припливу нових сил з України. Незважаючи на це, молодше покоління громади тримається свого коріння і підтримує Україну. Цьому сприяють такі організації як Пласт, СУМ, Товариство „Відродження“, Союз українок Аргентини, різні танцювальні та хорові ансамблі, що гуртуються в громаді і навколо своєї церкви.

Слід згадати, що в Аргентині стоять пам'ятники Тарасові Шевченку в провінції Місіонес і в центральному парку Буенос-Айресу, навпроти Посольства США, в найкращому районі міста. Він подарований українською громадою в Аргентині за два роки до 75-ої річниці прибуття пер-

ших емігрантів з України на знак подяки за наданий притулок. „Від українців і їхніх нащадків, які знайшли тут не тільки мир, працю і добробут, але й дорожчі демократичні свободи, за які боровся героїчний Кобзар України,“ – викарбувано на червоному граніті постаменту. Саме сюди приходять українці Аргентини, щоб відсвяткувати найголовніші події – день народження Тараса та День Незалежності України. Тут відбуваються громадські віча, лунають заклики до уряду засудити агресію Росії та зазіхання на територіальну цілісність України, протистояти потокам російської дезінформації.

Церква

М. Фаріон мала нагоду спільно з парафіянами катедрального собору Покрови Пресвятої Богородиці Української греко-католицької церкви (УГКЦ) в Буенос-Айресі помолитися за Україну. Божественну літургію правив Єпископ УГКЦ Даниїл Козлинський. Після літургії членкині Союзу українок Аргентини, очолюваною Христіною Воловиною, організували зустріч з дружиною Посла України Зоєю Клименко. Запрошення з приємністю прийняла наша гостя з Чикаго. Владика Даниїл, народжений в Бразилії, та молодий о.-парох Назарій Кашак, народжений в Україні, приєдналися до товариства, яке налічувало понад 50 осіб. У своєму вітальному слові Владика підкреслив, що громада, незважаючи на велику географічну відстань з матірною землею, молиться за неї і за народ, який страждає від жорстокого ворога, що громадські організації складають пожертви і висилають на допомогу Україні. Теплі відносини між душпастирями та присутніми огорнули всіх позитивною аврою.

Висновок

Поїздка М. Фаріон посилила її бачення про діаспору та її роль для збереження ідентичності та в допомозі Україні. Велике значення, за її словами, має вивчення історії еміграції. Вона підкреслила, що кожна хвиля еміграції має свою місію, наголошувати на силі українського духу, яка об'єднує українців у світі. Адже тільки спільна мета і активна робота дають свої плоди і допомагають наблизити перемогу в Україні.

„Зберегти свою ідентичність через активну роботу в громадах, передати любов до України, яку прищепили наші батьки, – це наше завдання. Підтримуймо ватру дивовижного ентузіазму та віри, які нас єднують“, – закликає М. Фаріон.

Марія Климчак – директорка програм Києво-Могилянської Фундації в США.

Випущено поштовою...

(Закінчення зі стор. 19)

Силам оборони і безпеки України!“

„Ця подія для нас значуща, адже спецслужба є невід'ємною частиною Сил безпеки і оборони, і кожен наш співробітник стоїть на варті незалежності та суверенності України.“

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550

Ми ведемо боротьбу не лише з внутрішнім ворогом, шпигунами та державними зрадниками, а й захищаємо нашу Батьківщину від загарбників на лінії ведення бойових дій“, – зазначив начальник регіонального органу спецслужби Юрій Погасій.

Голова Черкаської обласної військової адміністрації Ігор Табурець сказав, що особисто поповнить свою колекцію марок, оскільки має вже всі із серії „Слава Силам оборони і безпеки України!“, які після нашої перемоги нагадуватимуть про те, як всі разом били рашистів. Автор поштового випуску – заслужений художник України Олександр Охупкін.

На фестивалі...

(Закінчення зі стор. 19)

характеристику автентичного вбрання та аксесуарів, притаманних селам Вербовець, Старий Косів, Сморна та Черганівка 1920-1950-их років. Вона написана у жанрі польових етнографічних нарисів.

Видання побачило світ у Вишницькому видавництві „Черемош“ у 2022 році за фінансової підтримки Львівської, Закарпатської, Івано-Франківської, Чернівецької обласних рад, двох компаній.

Партнерами стали культурно-мис-

тецькі та наукові установи Косівщини і Вишниччини.

Передмова – доктор мистецтвознавства, проф. Олена Никорак.

На 72 сторінках вміщено 120 світлин з колекції Національного музею народного мистецтва Гуцульщини та Покуття, Косівського музею народного мистецтва та побуту Гуцульщини та приватних збірок Богдана Петричука і Едуарда Радиша, а також унікальні фотографії з сімейних альбомів місцевих мешканців. Більшість світлин опубліковані вперше. Окрасою обкладинки книги стала світлина з родинної збірки Василя Шкурмана.

НОВІ ВИДАННЯ

Книга про село Деньги

Олександр Костирко

Григорій Голиш, Анатолій Воропай і Лариса Лисиця. „Село Деньги в українській історії від давнини до сьогодення: люди й події“. Черкаси. Видавництво „Вертикаль“. 2022. 328 стор.

ДЕНЬГИ, Черкаська область. – Творчий доробок черкаського краєзнавства поповнився ще одним чудовим виданням про село Деньги. 8 липня в сільському Будинку культури відбулася презентація книжки. На основі архівних матеріалів, стародруків, спогадів та усних джерел у книзі розкривається історія та сьогодення села Деньги.

Майже чотири століття тому у мальовничій місцевості лівобережної Черкащини виникло село Деньги, далеке і близьке минуле якого і сьогодні викликає інтерес. Для авторів книги, передусім Григорія Голиша, село Деньги, де він народився – початок дороги у велике життя, широкий і незвіданий світ. Авторам вдалося виявити й включити до книги чимало досі невідомих широкому загалу, або й зовсім загублених у плині часу фактів з історії села, вмістити багато світлин і життєписів своїх земляків.

На презентації односельці висловили щиру вдячність і побажання творчих успіхів та надхнення авторам книги. Авторський колектив у складі відомого історика, директора наукової бібліотеки ім. М. Максимовича Г. Голиш, інженера і краєзнавця А. Воропая та доцентки університету Лариси Лисиці. Слова вдячності були висловлені директорів Товариства „Гранекс-Черкаси“ Тому Ван Гої та деньгівчанину Ігореві Шевченку, які надали фінансову підтримку у виданні книги.

В окремому розділі „Життєписи найзнаменитіших деньгівчан“ вміщено нариси про вісьмох видатних українців, які зажили справді загальноукраїнської слави. У їхньому числі – знаний державотворець доби Української революції 1917-1921 років Сергій Шелухін, генерал-хорунжий Армії УНР Андрій Вовк, заслужений професор-правник Університету св. Володимира Василь Демченко, державний діяч і академік Андрій



Один з авторів книги Григорій Голиш. (Фото: Олександр Костирко)

Шевченко, народний артист України і Шевченківський лавреат Андрій Гончар, вчений-архівіст, приятель Лесі Українки Андрій Шелухін, фольклорист Яків Демченко.

Деньги були родовим помістям Тимківських – представників української еліти, родичів по матері Михайла Максимовича, соратника й друга Великого Кобзаря.

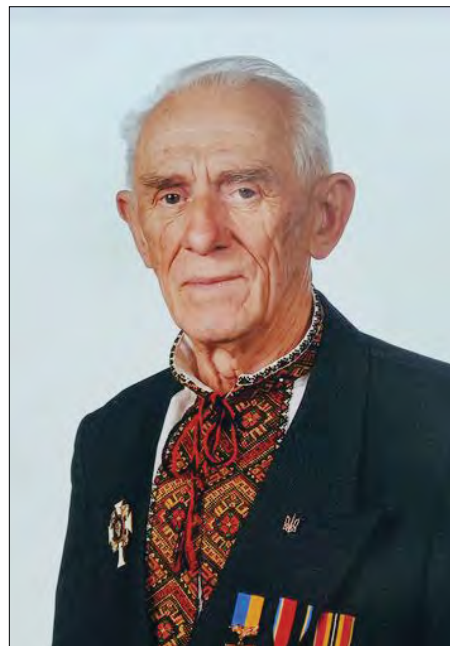
Заслугує уваги й книга-додаток „Поіменні таблиці й спогади“, покликана ширше, предметніше відобразити драматизм, трагічну правду сотень людських дол. А ще тут, ніби за кадром, розкривається безмір копіткої праці дослідників зі збору й систематизації відомостей про своїх краян. У 16 дбайливо укладених таблицях від „Реєстру Деньгівської сотні“ козацьких часів (1649 р.) – прізвища й імена мешканців села – учасників Першої й Другої світових війн, жертв Голодомору та нацистського окупаційного режиму, а також імена відзначених державними нагородами за бойові заслуги та сумлінну працю й самовіддане материнство. А в спогадах 13 земляків задокументовано найскладніші, найтрагічніші епізоди з життя деньгівчан під час Другої світової війни.

На пошану Михайла Бореяка

Іван Ветров, Віра Боднарчук

РІВНЕ. – 14 травня в обласній науковій бібліотеці відбулася презентація книжки „Скарбничий просвітянського духу“, присвяченої 90-річчю легендарного просвітянина Михайла Бореяка. В книзі подані біографічний нарис про св. п. М. Бореяка, стаття про його книговидавничу діяльність, бібліографічний покажчик книг, виданих за його ініціативи та публікації про нього, а також два розділи зі статей-спогадів та есеїв біографічного та літературно-краєзнавчого характеру. Над книгою працювали дружина М. Бореяка Євгенія Гладунова та Оксана Приходько, Лілія Овдійчук, Мирослава Жовтан і Наталія Войтович.

Є. Гладунова розповіла про його працю у видавничій ділянці рівненської „Просвіти“ та зв'язки з діяспором. Від 1998 до 2020 року видано понад 60 рідкісних книг, які були невідомі в Україні. Це твори Івана Котляревського, Тараса Шевченка, Лесі Українки, Івана Франка, Івана Багряного, Івана Огієнка, Уласа Самчука, Гната Хоткевича, Василя Барки, „Лемківські пісні“, „Співаник УПА“ та інші. З особливою любов'ю М. Бореяко перевидавав „Кобзаря“ з урахуванням творів, заборонених у свій час цензурою. Так з'явилися „Кобзар“ 1840 року (поза цензурою), канонічні у науковому пляні „Коб-



Михайло Бореяко



Євгенія Гладунова

зарі“ за редакціями В. Доманицького, В. Сімовича, двохтомний „Кобзар“ 1876 року, „Українські ночі, або Родовід генія“ Єжи Єнджеєвича.

Видані книги надсилались у бібліотеки та музеї Черкас, Києва, Канева, Одеси, Бережан, Заліщиків, Тернополя. Книгами нагороджувались молоді люди, учасники мовно-літературних конкурсів, переможці конкурсу читців-декламаторів. Видання розсилалися за кордон. Багато допомагало в цій праці Товариство української мови ім. Шевченка з Чикаго.

Пошанувати пам'ять М. Бореяка зібралися активні просвітяни та громадяни Рівного, а також родина М. Бореяка з сином Ігорем, який в ЗСУ захищає Україну від запеклого ворога.



Книжка про Михайла Бореяка

Вірші пахнуть наче квіти

Ігор Фарина

Марія Павликовська-Ясножєвська. „Поцілунки“. Львів. Видавництво „Простір-М“. 2023. 170 стор.

Історія українсько-польських літературних взаємин має багато цікавих сторінок. Однією з них є перекладацтво загалом і тлумачення рідною мовою поетичних текстів. Тут чимало досягнень, і передусім – славетна поема „Пан Тадеуш“ Адама Міцкевича в точній інтерпретації великого майстра віршованого перекладу Максима Рильського, як і його ж переспіви Міцкевичевих „Кримських сонетів“.

Згадав про це, читаючи збірку інтимно-філософських поезій Марії Павликовської-Ясножєвської (1891-1945) „Поцілунки“, видану ще 1926 року, в тлумаченні українською письменника зі Львівщини Богдана Смоляка.

Цей переклад не буквальный, радше доволі вільний у відбитті образних особливостей оригіналу, ближче до якого окремі вірші з цієї збірки переклали Дмитро Павличко, Володимир Лучук, Надія Панчук, Яніна Волосецька-Аль-Коні. Теперішній же, повний і метафорично багатший, дає змогу збагнути як ліричний світ польської поетеси, так і цікаву поетику Смоляка-перекладача.

Книга „Поцілунки“ ілюстрована кількома етюдами інтерпретатора, містить передмову письменника, доктора філології Миколи Зимомрі і письменника-видавця Олександра Масляника, а також копію одного з оригінальних перевидань однойменної збірки лірики, яка й нині дуже приваблива:

*Вірші мої наче квіти – пахнуть,
хай що б там було, і наче квіти
роняють пелюстки на вітер.
У неозоро-самотніх полях
Ватерлоо
зірвані квіти...*

Шумськ, Тернопільська область





SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

NOTICE TO THE FOLLOWING MEMBERS TO CLAIM THEIR ACCOUNTS IMMEDIATELY

and not later than **October 15, 2023** or the funds will be released to one of the following entities,
depending on the member's last known address on record at Self Reliance (NY) Federal Credit Union

◆**NEW YORK:** Office of the State Comptroller, Office of Unclaimed Funds ◆**NEW JERSEY:** State of New Jersey, Dept. of the Treasury, Unclaimed Property
◆**CALIFORNIA:** California State Controller's Office, Unclaimed Property Division; ◆**FLORIDA:** Department of Financial Services, Unclaimed Property Division
◆**GEORGIA:** Department of Revenue, Unclaimed Property Division; ◆**ILLINOIS:** State Treasurer's Office, Unclaimed Property Div
◆**KANSAS:** State Treasurer's Office, Unclaimed Property Div; ◆**MASSACHUSETTS:** State Treasurer's Office, Unclaimed Property Div;
◆**MICHIGAN:** Department of Treasury, Unclaimed Property Div; ◆**OHIO:** Department of Commerce, Unclaimed Funds
◆**WASHINGTON DC:** Office of the Chief Financial Officer, Unclaimed Property Div

A one time \$25 escheatment fee will be assessed on each account by the Credit Union at this time.
To reactivate your account please contact one of our conveniently located branch offices.

111 GRANDPARENTS AVE LLC	DURBAK, MARUSIA	KROTEVYCH, ALEKSANDR	PASIEKA, GREG W	STOKOWSKA, SYLWIA
166 WEST KINGSBRIDGE ROAD CORP	DZOBAN, ANDRIY	KUDRYK, MICHAEL	PERLINSKA, AGNIESZKA	STRUTYNSKY, VOLODYMYR
188 YONKERS AVE LLC	FANZLOCH, ARTUR	KULYNYCZ, OLHA N	PIETRUCHA, BOZENA	STYLIANOU, IRENE
698 MANHATTAN REALTY LLC	FEDYK, VOLODYMYR	KUPERSHMIT, ROMAN	PIKHALCHUK, SVITLANA	STYLIANOU, NADIA
ABRAMIUK, TARAS	FEDYNA, MARIYA	LEVANDOVSKYY, YAROSLAV	PLOSKI, ZENON	SZALEGA, PIOTR
AGOSTINHO, CAMILO	FEDYUK, MYKOLA	LEYBYUK, ANDRIY	POLOSNIK, ADAM	SZPYHULSKY, DANYLO
AMUSIN, ANDREY	FIRPO, CRAIG M	LIZ V LLC	POLOVIKOU, ALEXANDR	TABURKIN, VITALY
ANDREJKO, LARISSA	FIRPO, TATIANA K	LOBUNETS, STAN	POSKROBKO, JANINA	TALOCKHA, ALIAKSAND
ANDREJKO, MARKO	GAJDYCYZ, LESIA H	LOS, GRZEGORZ	POWER EXTREME LLC	THE ZARUBA FAMILY TRUST
ARMSTRONG APARTMENTS, LLC	GJINI, FRANC	LUKAVETSKYI, IVAN	POWESKA, PIOTR	THERCAJ, EUGENO
AUGUSTYN, WIESLAW	GJURAJ, LATIN	LULAJ, FLORIAND	PROKOPIV, LIUBOMYR	THERCAJ, LAZER
AZAROV, VALDIMIR	GODLEWSKI, EWELINA	LUMAJ, EMILJAN	PROKOPIV, OKSANA	TRYKOZ, OLHA
BABIAK, KRONILO	GOLINEI, VASYL	LUMAJ, GJEKE	PSEUT, DESANKA	TSISYK, IGOR
BABYNETS, VOLODYMYR	GOLODINSKII, MIROSLAV	LUNAJ, KOLE	PUGA, NATALIA	TUCKER, JOHN
BACHYNSKA, INNA	GREEN REAL ESTATE DEVELOPMENT LLC	LYSETSKA, MARIA	RAKOWSKY, DIANA	TUCKER, LILLIAN
BARANYSHYN, SVITLANA	GUBAR, KHRYSTYNA	MALOVANA, OKSANA	RASZKIEWICZ, WOJCIECH	TURCHINYAK, MARTA
BARNARD, JUSTINA	GULKO, DANIEL	MAREK, ELWIRA	RJC PARTNERS LLC	TYATIN, SERGEY
BASARAB, IVAN	GUMKOWSKI-GECA, MALGORZATA	MARKO, KIMBERLY	ROGOZIA, JOHNNY	VASYLYUK, STEPAN
BELEJ, YAREMA	HADYS, BARBARA	MARKOVSKYI, ANDRII	ROMANENKO, STEVE	VERBITSKY, ASKOLD
BELFIORE, THERESA	HASANGJEKAI, VALON	MCGUIRE, IZABELLA	RONDIAK, ROMAN B	VESHTAJ, EJLL
BERENDA, ULANA	HERIN, ROMAN	MCGUIRE, KEITH	ROSTEK, MATEUSZ	VINTONYUK, MYKHAYLO
BIHUN, YAROSLAV	HLUSHEWSKY, MARK	MELNYK, ANNA	ROZMUS, JOLANTA	VITYUK, INNA
BINKOWSKI, ZENON	HOROVENKO, TAMILA	MELNYK, LYUBOV	RYCHLAK, KRZYSZTOF	VODOPIAN, IVAN
BOHDANOWYCZ, YURI	HOXHA, SOKOL	MIKHAILIV, NELIA	RYGIEL, MALGORZATA	VOITSIOUK, OLGA
BOHDANOWYCZ, GREGORY	HRECHKA, JAROSLAW	MILAN, STEFAN O	SANN PROPERTIES, LLC	VORONCHYKHINA, NATALIYA
BORISOVA, INNA	HRYCIW, DEMYAN	MILLER, DANIEL	SEMCIW, WILLIAM HALLER	VUCINAJ, DRITA
BOZYK, MARIAN	HUDZ, IHOR	MITAJ, ALFRED	SEMEANOVA, SVETLANA	VUKTILAJ, LIZABETA
BRADFORD, WAYNE	HUSAK, STEVEN	MONDA, LASLO	SERAFIN, GABRIEL	WINCE, ROBERT
BRIANYK, RUSLAN	ILTO, OLEKSANDR	MUSIN, ANDREY	SHEGEDA, LILIYA	WOZNAK, LARYSSA M
BRUNO, CHARLES	IRWIN, LINDA	MYTSYK, NATALIYA	SHELLEY, LESIA	YAKUBOVSKY, ANDREW
BYCH, BORYS	IVASYSHYN, MARIYA	NACRELLI, TINA	SHOTURMA, ANDREW	YEVSIEYEVA, IRYNA
CHWYL, ROMAN	JAREMA, CAROL	NATYNA, WOLODYMYR	SHULHA, OLEKSANDR	YOKOS, HARALAMBO
CUKROVANY, JOANNA	JAROSH, ANDREA	NETREBIK, KATERYNA	SIOMYK, OLHA	ZABEDYUK, MYROSLAVA
CUKROVANY, VICTORIA	JAWOROWSKI, JANUSZ	NOWAKOWSKI, HUBERT	SITARZ, BARTLOMEJ	ZABOROCKAYA, NATALIYA
CYMBAL, NICHOLAS	KARABINOVYCH, VASYL	O'DONNELL, FRANCIS X	SKALII, STEPAN	ZAKHARKO, YAROSLAVA
DEKAJ, DORINA	KEROD, ADRIAN	OKAL, HALYNA	SKIBA, PELAGIA	ZAWADA, IRENA
DIAKIWSKI, ANDREA	KHATSKO, ANDRIY	OKHRYM, DMYTRO	SLOBODIAN, DIANA	ZHOBA, PETRO
DIAKIWSKI, ANDREW	KITFIELD, ASA	OLEDZKI, ANDRZEJ	SMART CONSULTING STRATEGIES	ZIOMEK, JACEK
DOMARADSKY, BOHDAN G	KITFIELD, TERESA	ONYSHCHUK, IRYNA	SNIEZAWSKA, IRENA	ZOZULYA, RUSLANA
DOVHA, SVITLANA	KOCHANSKI, MERISSA	OPALKA, MARGARET	SOYMA, NATALIYA	ZYWKO, JANUSZ
DRACH, ANDRIY	KOPACZ, SEBASTIAN	PALERMO, CARMINE JOHN	SPINA, SHANNON	
DRZEWIECKI, ADAM	KORZH, MYRSOALV	PAPROSKI, SHANNON	STANISLAWSKI, THOMAS PAWEL	
DRZEWIECKI, AGNIESZKA	KOULARKSI, SERGEI	PASHKO, IRYNA	STARON, KATARZYNA	

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Main Office	Kerhonkson	Uniondale	Astoria	Lindenhurst
108 Second Ave	6329 Route 209	St. Vladimir Parish Center	32-01 31st Ave	Holy Family Ukr. Catholic Church
New York, NY 10003	Kerhonkson, NY 12426	226 Uniondale Avenue	Astoria, NY 11106	225 North 4th Street
Tel: 212.473.7310	Tel: 845.626.2938	Uniondale, NY 11553	Tel: 718.626.0506	Lindenhurst, NY 11757
Fax: 212.473.3251	Fax: 845.626.8636	Tel: 516.565.2393	Fax: 718.626.0458	Tel: 631.867.5990
		Fax: 516.565.2097		Fax: 631.867.5989

Outside NYC call toll free: 1.888.SELFREL; Visit our website: www.selfreliancenyc.org; E-mail: info@selfreliancenyc.org

Вшанували пам'ять солдатів



Учасники вшанування на Повонзькому військовому цвинтарі. (Фото: Якуб Шимчук)

ВАРШАВА. – Президент Польщі Анджей Дуда і Міністер оборони Маріуш Блашак у 103-тю річницю Варшавської битви вшанували на Повонзькому військовому цвинтарі пам'ять солдатів, які загинули в боях проти більшовиків.

А. Дуда звернув увагу на те, що у Польщі є два місця, де представники найвищої влади вшановують пам'ять полеглих: „Саме тут, на Повонзькому цвинтарі, на місці поховання воїнів, які загинули у 1920 році у війні проти радянської, російської агресії на Польщу, яка щойно відродилася. І друге місце – це могила Невідомого солдата... Там, під тією плитою, яку так добре знають усі поляки, справді спочиває солдат Республіки 1920 року, невідомий солдат, який загинув, захищаючи Польщу“.

М. Блашак підкреслив, що урочистості дають „дуже чіткий, виразний і сильний сигнал, що для сьогоденних солдатів Війська Польського їхні предки є прикладом для наслідування“.

Церемонія, що відбулася ввечері

14 серпня, завершилася покладанням квітів до пам'ятника. Відразу після цього Президент вирушив на православне кладовище у Волі, щоб покласти вінок до пам'ятника воїнам Української Народної Республіки.

Посол України у Польщі Василь Зварич також віддав шану солдатам Армії УНР, що спочивають на Вольському православному цвинтарі у Варшаві.

„У рік, коли, на жаль, триває російська агресія, цей Вогонь братерства має особливе значення. Як і 103 роки тому, ворог залишається той самий. Це ворог, який досі хоче нас розділити, адже боїться сильного польсько-українського союзу, боїться європейських цінностей. Це ворог, для якого свобода, суверенітет і братерство є чужими поняттями, бо сьогодні Кремль веде політику, засновану на брехні, варварстві та приниженні“, – сказав В. Зварич.

Дипломат укотре наголосив, що українці неабияк цінують допомогу Польщі, ніколи її не забудуть та завжди будуть згадувати її з великою вдячністю.

13-15 серпня 1920 року на околицях Варшави відбулася вирішальна битва польсько-більшовицької війни, яка увійшла в історію під назвою „Диво на Віслі“. Вона відбулася відповідно до оперативного плану, який розробили начальник Генерального штабу Тадеуш Розвадовський, полковник Тадеуш Піскор і капітан Броніслав Регульський на основі загальної концепції Пілсудського.

Варшавська битва вважається 18-ою знаковою битвою у світовій історії. Вона визначила збереження незалежності Польщі та зупинила поширення більшовицької революції на Західну Європу.

СПОМИН

Вічна пам'ять В'ячеславу Вишневському (1928-2023)

5 квітня 2023 року відійшов у вічність В'ячеслав Вишневський – відомий громадський діяч, який протягом життя брав на себе низку провідних позицій у Пласті та в інших організаціях у діаспорі.

В. Вишневський народився 14 грудня 1928 року в Орлі, на Підляшші (тепер Польща), в родині священика Володимира Вишневського та Олександри Туз. З 1939 року В'ячеслав жив на Волині, в Луцьку. У 1944 році виїхав з батьками на захід: спершу до Польщі, а пізніше до Німеччини, де у 1946-1948 роках був активним членом молодіжної організації Пласт. З 1949-го року жив у Франції та взяв на себе пост голови Управи Пласту в тій країні (1949-1955). Від 1950-го до 1955 року служив як член Світової управи Центрального союзу українського студентства в Парижі, а також в ці роки (1952-1954) був редактором журналу „Благовісник“, що виходив у Франції.

У 1956 році В. Вишневський емігрував до США і оселився в Нью-Йорку. Відразу втягнувся в роботу Пласту в Америці, ставши генеральним секретарем Світової управи Пласту (1957), а відтак взяв відповідальність секретаря Крайової пластової старшини у США (1957-1964). У 1962 році став співорганізатором Пластової фундації, в якій головував та був довголітнім членом її дирекції. У 1987 році В. Вишневський був головою Пластового сеньйорату в

США, а у 1994-му році став генеральним секретарем Світової управи Пласту.

В. Вишневський був загально відомий в церковно-культурних установах США. У 1965 році він очолював Товариство прихильників Музею церкви-пам'ятника св. Андрія Первозваного у Савт Бавнд-Бруку, Нью-Джерзі. В. Вишневський був головою та багатолітнім членом Ради директорів Катедрального собору св. Володимира в Нью-Йорку. В 1987-1988 роках В. Вишневського було обрано першим віце-президентом та представником православної діаспори США у Спільному комітеті відзначення Тисячоліття Хрещення Русі-України в США.

У 1999 році одружився з Людмилою Зотовою, але його дружина незабаром трагічно загинула в аварії в Україні. У 2018 році В'ячеслава збило авто, і він був прикутий до ліжка. Родина Ірини та Сергія Макарових у Брукліні опікувалася В'ячеславом, і в їхньому домі він прожив до своєї смерті 5 квітня 2023 року, яка прийшла після довгої боротьби з раком. В. Вишневського поховано 8 квітня 2023 року на цвинтарі св. Андрія у Савт Бавнд-Бруку, Нью-Джерзі.

Із відходом у вічність В. Вишневського громада втратила великого добродія і невтомного працівника на суспільній ниві.

Вічна пам'ять йому!

Від Пластової фундації

UKRAINIAN FCU WE START & END WITH U

Offering a Full Line of
PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES!
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

- Checking accounts / Чекові рахунки
- Savings accounts / Ощадні рахунки
- IRA & Share Certificates / Сертифікати
- Loans / Позики
- Mortgages / Кредити на Недрухомість
- VISA® Credit & Debit Cards / Платіжні Картки VISA®
- Online & Mobile Banking / Онлайн і мобільний банкінг

Nationwide Access
Members have access to 30,000 no-fee ATMs and 5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

ROCHESTER, NY | AMHERST, NY | BOSTON, MA | BUFFALO, NY | CHARLOTTE, NC
CITRUS HEIGHTS, CA | FEDERAL WAY, WA | PARMA, OH | PORTLAND, OR
RANCHO CORDOVA, CA | SYRACUSE, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY

ukrainianfcu.org

FEDERALLY INSURED BY NCUA

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!
973-574-8800
Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO LLC.

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ 645 W 1st Ave. Tel.: 908-241-2190 888-336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave. Tel.: 973-916-1543	PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: 215-969-4986 215-728-6040
--	--	---

ПОДОРОЖІ

Фестиваль у столиці сирного коника

Олександр Вівчарик

БРУСТУРИ, Івано-Франківська область. – 28 липня в селі відбулась науково-практична конференція з питань збереження елементу нематеріальної культурної спадщини „Мистецтво ліплення з сиру, традиційна гуцульська сирна пластика”, а також фестиваль, присвячений цій події. Під час заходу відкрили і перший в світі пам'ятник сирному конику.

Мальовниче село Брустури розкинулося поміж вершинами крутих схилів українських Карпат вздовж річки Брустурки. Це типово гуцульське поселення, мешканці якого зберегли прадавні традиції. Свого часу тут упродовж 15 років проводив літні вакації відомий дослідник Гуцульщини, громадський діяч, дід головного командира УПА генерала Романа Шухевича Володимир Шухевич. Кажуть, що бував і всевітньовідомий українсько-вірменський кінорежисер Сергій Параджанов. Він тут кіно не знімав, але інші кінорежисери знімали.

Велика кількість деревини різних порід зумовила виникнення різьбярства. У Брустурах протягом XIX і XX ст. жили і працювали кілька поколінь різьбярів, цим ремеслом займалися навіть жінки. А ще понад сотню років тому тут почали робити сирні коники. Оскільки корів тримає практично кожна родина, то майже в кожній хаті приємно пахне сиром. Виготовляють не лише коників, а й баранців, косички, курочки. Створення сирного коника потребує навичок, спеціально заготовленого сиру та абсолютної чистоти під час роботи, розповідає відома майстриня Марія Петрів, роботи якої всі називають ювелірними.

До фестивалю 60 майстринь місяць створювали свої найкращі вироби. Для цього знадобилося сто кілограмів сиру. Найбільшого коника виготовила майстриня Марія Рибарук. Він важить близько 29 кілограмів і має майже пів метра у довжину. Тільки на сир для його виготовлення пішло 200 літрів молока. Його хочуть внести в книгу рекордів України, а може й Гінеса. Коника передадуть Митрополитові Київському і всієї України Епіфанію.

Розпочався незвичний захід відправою в місцевій церкві, опісля учасники конференції урочистою ходою рушили до збереженої хати відомої народної майстрині Марії Матійчук. На обійсті



Микола Грималюк і Марія Петрів починають виготовлення сирних коників. (Фото: Олександр Вівчарик)



Сирний коник-рекордсмен майстрині Марії Рибарук.



Сирні коники.

коло неї і проходив фестиваль. Гості, зокрема голова Міжнародного Фонду культурного співробітництва Влада Литовченко, були у захваті від краси і різноманітності сирних виробів. Їм показали весь процес творення цього дива. Тож Микола Грималюк у гуцульському строї, наспівуючи співанку, доїв молоко, присутні у вишиванках дивилися і слухали.

Чому з молока роблять коників і баранців, а не теляток. Про це треба було запитати хіба що в Юстини Яків'юк, котра народилася 1886 року і першою навчилася робити сирні коники. На фестивалі вже її онука Олена Яків'юк-Федорійчук розповідала, що справу бабусі продовжили всі жінки її родини, навчали цьому ремеслу подруг і поступово Брустури стали столицею сирних коників. Без них не обходиться жодне свято, особливо весілля, їх продають на ярмарках, по них їдуть туристи. На цьому вирішили прославитися сусіди, які й запланували подібний фестиваль. Завдяки місцевій журналістці, активній волонтерці Ользі Герасим'юк фестиваль пройшов на батьківщині сирного коника у селі Брустури.

На святі відкрили пропам'ятну дошку Марії Матійчук на хаті, де вона жила.

Гостей приймала і родина Ганни та Дмитра Петрівих. Адже дід Петро Ткачук своїми різьбленими й інкрустованими виробами був відомий не тільки в Україні, а й за кордоном, брав участь у художніх виставках, зокрема в „Експо-67” у Монреалі. Батько Василь Ігнатюк теж улавився різьбою й інкрустацією, відомою майстринею була і мати Параска Ігнатюк. Родина зберегла багато їхніх унікальних виробів.

Відповідаючи на пропозицію місцевої влади, активістів і журналістів внести сирних коників, які виготовляють у Брустурах, до переліку нематеріальної культурної спадщини України, голова Експертної ради з питань культурної спадщини при Міністерстві культури Валентина Дем'ян заявила: „Основним критерієм є голос громади, тих людей, які і створюють цю нематеріальну спадщину. І оця конференція якраз є, насамперед для того, щоби ми побачили та почули саме громаду, людей, котрі є носіями цієї культури. І нам дуже приємно, що люди об'єднані навколо цього елементу”.

Усі вироби, представлені на конференції і фестивалі, передадуть військовим на передову. Без сумніву, вони оцінять їх належно.



Відомі майстри Василь Петрів, Марія Петрів та їхня донька Христинка, яка теж уже робить сирних коників.



Вироби Василя Ігнатюка показує гостям родина Ганни і Дмитра Петрів.



Юні брустурчанки (зліва) Оксання Майк, Софійка Слижук, Марійка Ватаманюк, Наталка Костюк, Марійка Соколюк.

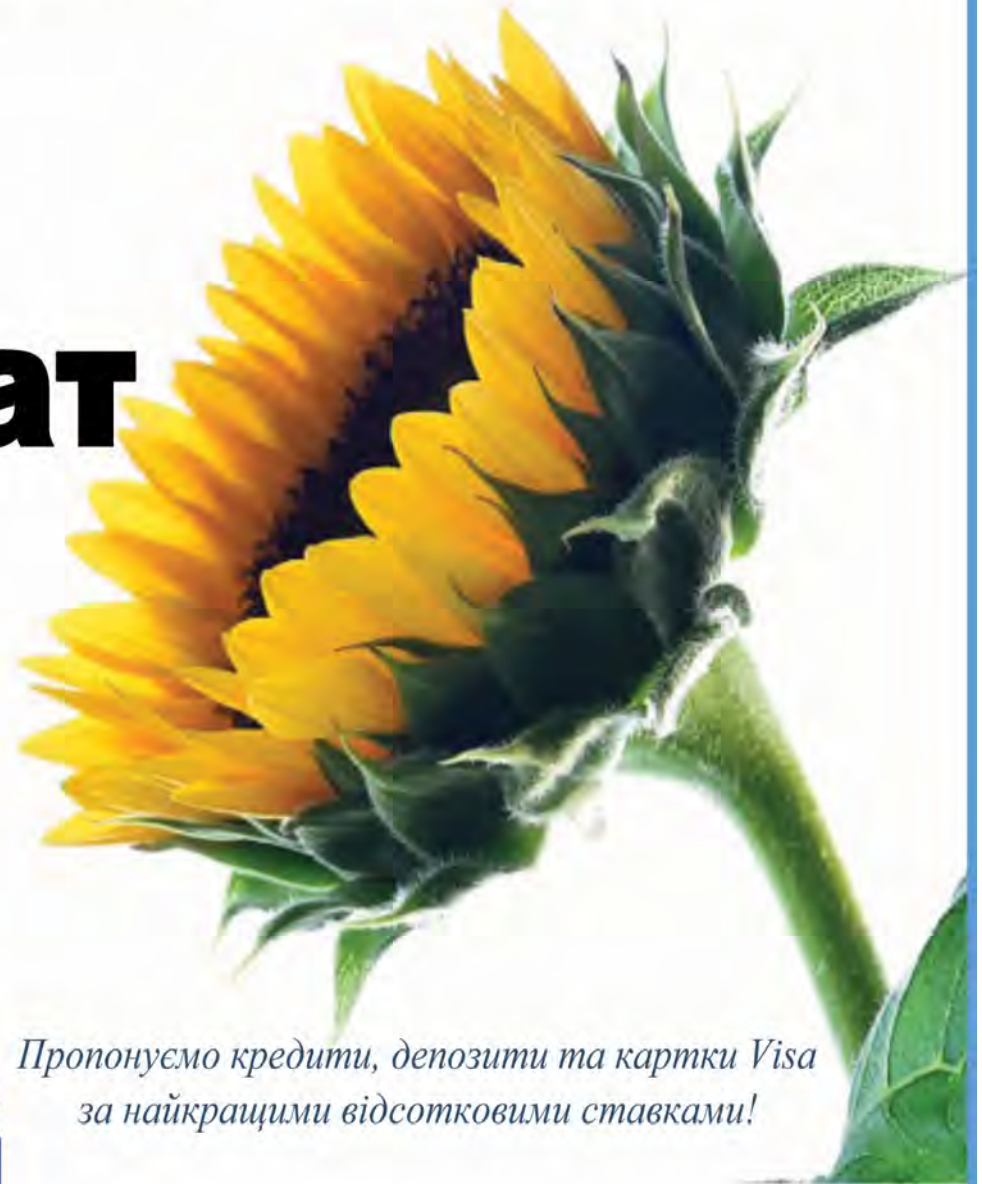


SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

**Скористайтесь з Наших Високих
Відсотків!**

**1-річний
сертифікат
5.00%
APY***



*Обслуговуємо членів кредитівки та українську
громаду з 1951 року!!*

*Пропонуємо кредити, депозити та картки Visa
за найкращими відсотковими ставками!*



Toll Free (888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

**APY – річні відсотки нараховуються за умови, що дивіденди залишаються на депозиті до закінчення терміну дії сертифікату. Штраф нараховується за дострокове зняття коштів з депозиту. Мінімальна сума для відкриття сертифікату становить \$500.00. Дані відсотки дійсні з 18 травня 2023 р. та можуть змінитися в будь-який час.*

MAIN OFFICE:

108 Second Ave
New York, NY 10003
Tel: (212) 473-7310
Fax: (212) 473-3251

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: (718) 626-0506
Fax: (718) 626-0458

LINDENHURST:

225 N 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: (631) 867-5990
Fax: (631) 867-5989

UNIONDALE:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: (516) 565-2393
Fax: (516) 565-2097

KERHONKSON:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: (845) 626-2938
Fax: (845) 626-8636



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government. NCUA National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



Спеціальна
програма від уряду
(DPP Program)

ДЛЯ ТИХ ХТО
КУПУЄ
НЕРУХОМІСТЬ

ДО
\$10,000
ДОПОМОГИ



Якщо ви хочете придбати дім, маєте стабільний дохід та добру кредитну історію, кредитівка «Самопоміч» та Federal Home Loan Bank of Chicago можуть вам допомогти заощадити. Завдяки програмі Downpayment Plus, при покупці житла ви можете отримати до \$10,000 для оплати початкового внеску на іпотеку та на витрати за закриття "closing fee", якщо відповідаєте всім вимогам програми.

Зверніться до одного з наших кредитних спеціалістів про програму Downpayment Plus, щоб дізнатись чи ви кваліфікуєтесь. Основні вимоги програми в себе включають:

- Внести щонайменше \$1,000 на вашу іпотеку.
- Пройти коротке навчання та консультування покупців житла перед покупкою.
- Ваш майбутній будинок повинний бути вашим основним місцем проживання.

Дізнайтеся, чи ця
програма саме для вас:
або за телефоном: 888-222-8571



Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108
50 W. Dundee Rd., Wheeling, IL 60090 (opening in 2023)

SELFRELIANCE.COM

773-328-7500
773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079
888-222-8571

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091
11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

586-757-1980
313-366-0055
248-487-0330

ПЕРЕЖИТЕ

Не забуваймо, хто ми є

Коли думаю про своє минуле, весь час налітають слова, сказані моїм татом з великою терпеливістю з гідним пошани наголосом. Бувало, що наголос був накладений на цілі речення, не тільки слова. Це виглядало так. Коли тато хотіли підкреслити, що те, що вони у той момент говорять є дуже важне, їх голос набрав сили і звучав для всіх, які його слухали гучністю того, що вони тоді переживали. Говорили вони не лише про своє життя. Говорили про життя села, в якому народились вони, їхні діди і я, а також про життя та історію нашого великого народу. Хоч вони закінчили тільки початкову школу, про своє, про наше, могли говорити цілими днями, а ті, що їх слухали, захоплювалися їхньою мудрістю, вмінням оповідання.

Слова мого тата тепер набирають іншого змісту. Часто роздумую над нещасним, а все таки повним віри і надії їхнім життям. Щойно нині стаю спроможним зрозуміти деякі їхні рішення. Коли у 1958 році померли моя бабуся, мама мого тата Марселя Шляхтич, тато замовили і поставили на могилі пам'ятник. Хто не знає, скаже, що це нормальне, бо він такий, як всі інші на околиці горах. На всіх – написи польськими буквами (бо тоді тут на чужині в тамті часи важко було відважитися на написи на пам'ятній дошці кирилицею), на всіх до хреста, який очолює пам'ятник є прибитий розп'ятий Ісус. Але тільки на пам'ятній дошці моєї бабці є написане, що народжена в Улючі.

Улюч. Село моїх дідів і прадідів. Село моїх батьків. Моє село. Наше село. Село, в якому стоїть по нинішній день найстарша дерев'яна церква на нинішніх землях Польщі, які є українськими. Вона побудована у 1510 році. Нещодавно наші люди відзначили 500-річчя її побудови.

В тому ж Улючі народився о. Михайло Вербицький – автор мелодії до нашого народного гімну „Ще не вмерла Україна“, хоч нині є такі, що пробують довести, що він народився в Явірнику Руському, бо там був хрещений.

Хоч правду кажучи, коли я наро-

дився, Улюча вже не було. Про все це знаю від батьків, які говорили про своє, а з часом і моє минуле, а також з прочитаних книжок на цю тему. Весною 1946 року на наше свято Вознесіння Господнього прийшли поляки і спалили село. Ні, не в один день. Приходили тричі, поки майже дощенту його не спалили. Село, в якому було, як то батьки говорили, біля 400 номерів (тобто хат, або родин) перестало існувати. Село, в якому мирно жили до 1946 року українці, поляки і євреї. Перестали існувати млини і тартаки, А було їх по кілька. Залишилися дві церкви. Нову церкву поляки розібрали, тобто знищили. Як розповідали батьки, у тамтой час тільки вітер танцював на попелищі села і розносив, мов поштар листи, попіл і дим зі спалених хат. Боже, скільки то разів батьки і родина та односельчани, коли говорили про своє горе, я бачив, як їхніми лицами плвли сльози. Бувало, що дитячими руками я витирив їх, а з часом плакав разом з ними. Коли я доростав, став з більшою любов'ю і зацікавленням прислухатися всьому, про що говорили батьки, бабуся, улючани. З кожним днем був спроможний краще їх розуміти і вписувати в пам'ять все те, що вчув. Нині не тільки своєю, а і їхньою думкою і любов'ю, вертаю до свого Улюча, з якого мене з батьками та односельчанами у час ганебної і злочинної акції „Вісла“ насильно в жорстокий спосіб викинуто на західні землі Польщі біля міста Зелена Гора, щоб сполячити. Наша любов до свого рідного була сильніша від їхніх задумів. Не були в силі вирвати з мого тіла душі, яка залишилася при своїй східній вірі, при батьківській мові, при любові до свого рідного... Ми є! В нас є сини і внуки! І тільки від нас буде залежати, чи ми будемо! Я впевнений, що так. Якщо завіримо своїм батькам, якщо з молитвою підемо до Бога у свої церкви, а там мовою батьків будемо молитися – ми будемо! Нині маємо Вільну Україну, яка знає, що ми є! Вона є запорукою нашого буття.

Василь Шляхтич,
Польща

ПОСТАТІ

Археолог став парамедиком



Іван Кедун – археолог і парамедик

Надія Онищенко

НІЖИН, Чернігівська область. – Іван Кедун народився археологом. Його батько був учителем історії, брав участь в археологічних дослідженнях, під час яких здійснювалися розкопки на території Новгород-Сіверщини та Ольвії. Дід також був людиною дотичною до відновлення маловідомих сторінок історії Новгород-Сіверського. Фактично хлопець виростав на розповідях про знахідки минулого, тому після закінчення гімназії вступив на історичний факультет Ніжинського державного університету (НДУ) ім. Миколи Гоголя і закінчив його 2001 року. Здобного студента залишили на викладацькій роботі. І. Кедун захистив дисертацію на здобуття наукового ступеня кандидата історичних наук за темою „Новгород-Сіверський та його округа в X-XIII ст.“.

Серед 80 наукових праць І. Кедуна переважають дослідження, присвячені саме Ніжину. Науковому керівникові спільної науково-дослідної археологічної лабораторії Інституту археології НАН України та НДУ ім. Миколи Гоголя І. Кедуну Інститут Археології НАН України надано відкритий лист для проведення археологічних розкопок у межах Чернігівської області. Знахідки стали ілюстрацією науково-пізнавального видання „Ніжин археологічний“, що його випустили у світ 2018 року І. Кедун та Олексій Пархоменко. Вони з пошаною згадали перших ініціаторів



археологічних досліджень у місті, котрі відкривали нові поселення на території міста та району.

2009 року Інститутом археології НАН України створили археологічну лабораторію, з 2013 року діє щорічний польовий сезон „Історична реконструкція – стародавній Ніжин“. Така діяльність викликала великий інтерес у місцевої громади. Значну частину робіт виконали волонтери. За їхньою участю створили Ніжинське археологічне товариство при університеті.

Усе це відбувалося до 24 лютого 2022 року. І. Кедун з родиною залишався в заблокованому Ніжині. Його батьки опинилися в подібній ситуації на Новгород-Сіверщині. Остання обставина і змусила 42-річного чоловіка їхати на фронт, незважаючи на сердечні недуги. У польових умовах він надавав медичну допомогу учасникам експедицій. Лікарі Костянтин П'ятковський та Віктор Барішкевич забезпечили парамедика необхідним медичним обладнанням.

З початку війни І. Кедун у складі роти охорони захищав околиці Ніжина. Пізніше був переведений у Конотоп, а звітди – під Бахмут. 1 грудня 2022 року знову повернувся в роту охорони військового комісаріату.

Надія Онищенко – директорка Центру гуманітарної співпраці з українською діаспорою Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя.

ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
Tel.: 908-872-2192
email: stankouna2@gmail.com

ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347

KULINSKI MEMORIALS
809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835
Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027
KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

UNION FUNERAL HOME
LYTWYN & GRILLO
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Nicholas J. Grillo, Manager
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



Отримайте 0,25% знижки на кредит на легковий або вантажний автомобіль, якщо у вас є іпотека в ФКК СУМА!

На честь 25-річчя нашого відділення в Стемфорді

Члени всіх наших відділень можуть скористатися цією пропозицією.*

Відскануйте
QR для
найновішої
інформації



Зателефонуйте нам або надішліть
SMS 914.220.4900
або надішліть нам електронний
лист на адресу loans@sumafcu.org
www.sumafcu.org



Main Office:
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
P: 914.220.4900
F: 914.220.4090
SUMAFCU NMLS# 527694

Spring Valley, NY branch:
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
P: 845.356.0087
F: 845.356.5335

Stamford, CT branch:
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
P: 203.969.0498
F: 203.316.8246

New Haven, CT branch:
555 George St.
New Haven, CT 06511
P: 203.785.8805
F: 203.785.8677

* Eligible applicants must be members and have a mortgage in good standing with SUMA FCU. Promotion only applies to new and used auto or truck loans. Please note: This promotion only applies to new applications. It does not apply to any current auto or truck loans prior to the start of the promotional period (7/17/23). Promotion ends 9/30/23. Restrictions or limitations may apply.

Contact the SUMA FCU loan department for any questions or to apply.

